

Zugleich **AMTSBLATT** der Gemeinde Swisttal

Mit den Ortsteilen: Buschhoven · Dünstekoven · Essig · Heimerzheim · Ludendorf · Miel · Morenhoven · Odendorf · Ollheim · Straßfeld

25. Jahrgang

Samstag, den 21. Dezember 2024

Woche 51/01 / Nummer 26

„Liebenswertes Wohnen
zwischen Vorgebirge und Eifel“



Bericht auf Seite 16



Die Immobilienexperten

Rheinbach (02226) 88 399-81
Bornheim (02222) 828 92-91

Martinstraße 30
53359 Rheinbach

Königstraße 56
53332 Bornheim

VERKAUF | VERMIETUNG
WERTERMITTUNG

guetelhoefer.com

Jetzt
Gutschein
anfordern!



ausgezeichnet
durch:




AMTLICHE BEKANNTMACHUNGEN

Amtliche Bekanntmachung

Bebauungsplan Odendorf Od 21 „Sportzentrum Odendorf“ Beteiligung der Öffentlichkeit gemäß § 3 Abs. 2 Baugesetzbuch

Verfahrensablauf

Der Rat der Gemeinde Swisttal hat in seiner Sitzung am 07.12.2021 auf Empfehlung des Planungs- und Verkehrsausschusses vom 25.11.2021 beschlossen, den Bebauungsplan Odendorf Od 21 „Sportzentrum Odendorf“ aufzustellen. Eine hierfür notwendige Änderung des Flächennutzungsplanes wird im Parallelverfahren gemäß § 8 Abs. 3 Baugesetzbuch (BauGB) aufgestellt.

Die frühzeitige Beteiligung der Öffentlichkeit gemäß § 3 Abs. 1 BauGB und der Behörden gemäß § 4 Abs. 1 BauGB fand in der Zeit vom 20.11.2023 bis 19.12.2023 statt. Auf Empfehlung des Planungs- und Verkehrsausschusses vom 19.09.2024 beschloss der Rat in seiner Sitzung am 24.09.2024 die Erweiterung des Geltungsbereiches.

Der Beschluss zur Durchführung der Beteiligung der Öffentlichkeit gemäß § 3 Abs. 2 BauGB und der Behörden und sonstigen Träger öffentlicher Belange gemäß § 4 Abs. 2 BauGB wurde vom Planungs- und Verkehrsausschuss ebenfalls in seiner Sitzung am 19.09.2024 gefasst.

Geltungsbereich

Das Plangebiet befindet sich südlich der Ortslage Odendorf. Die Gemeindegrenze zum Kreis Euskirchen bildet die süd- bis südwestliche Grenze des Geltungsbereiches. Im Nordwesten wird er ebenfalls durch die Gemeindegrenze und die dort verlaufende Südseite der Straßenparzelle der L11 (Flamersheimer Straße) begrenzt. Im weiteren Verlauf liegt die L11 auf dem Gemeindegebiet von Swisttal. Hier schwenkt die Plangebietsgrenze auf die Nordseite der L11 und bezieht die Landstraße bis ca. 220 m (bis zur Flur 15) zum Ortseingang von Odendorf und das Flurstück 47 (Gemarkung Odendorf; Flur 15) in das Plangebiet ein. Im Nordosten grenzt er an das Flurstück 46 in der Flur 15. Im Südosten grenzt der Geltungsbereich an einen Wirtschaftsweg. Das Plangebiet umfasst die Flurstücke 17, 18, 19 und 20 (teilweise) in der Flur 14 sowie das Flurstück 47 in der Flur 15. Alle Flurstücke liegen in der Gemarkung Odendorf. Die Größe des Plangebietes umfasst ca. 6,15 ha.

Im beigefügten Übersichtsplan ist der räumliche Geltungsbereich - schwarz umrandet - dargestellt.

Ziel und Zweck der Planung

Ziel des Bebauungsplanes ist es, die derzeit überwiegend landwirtschaftlich genutzten Flächen mit einer Größe von ca. 6,15 ha in „Flächen für Sport- und Spielanlagen“ umzuwandeln. So sollen die Voraussetzungen geschaffen werden, ein neues Sportzentrum zu errichten und sämtliche Sportgebäude, die durch die Flutkatastrophe im Juli 2021 beschädigt wurden und bisher in der Orbachau angesiedelt waren, an einem Standort räumlich zu konzentrieren.

Beteiligung der Öffentlichkeit durch Veröffentlichung im Internet

Die Öffentlichkeit wird hiermit gemäß § 3 Abs. 2 BauGB über die förmliche Beteiligung der Öffentlichkeit unterrichtet und um Abgabe einer Stellungnahme gebeten.

Die Behörden und sonstigen Träger öffentlicher Belange, deren Aufgabenbereich durch die o.g. Bauleitplanung berührt werden kann, werden gemäß § 4 Abs. 2 BauGB parallel am Verfahren beteiligt.

Der Entwurf des Bebauungsplanes Odendorf Od 21 „Sportzentrum Odendorf“, die Begründung, die nach Einschätzung der Gemeinde wesentlichen, bereits vorliegenden umweltbezogenen Stellungnahmen sowie folgende Unterlagen:

- Umweltbericht mit integriertem Landschaftspflegerischen Fachbeitrag
- Artenschutzrechtlicher Fachbeitrag - Stufe 2
- Schalltechnische Untersuchung
- Aktualisierung Vorplanung Entwässerung Sportgelände (mit Ergebnissen der Bodengutachten)
- Verkehrsgutachten - Einrichtung eines Linksabbiegestreifens in Swisttal Odendorf,
- Stellungnahme mit Erläuterung zur Berücksichtigung von Hochwasser- und Starkregenabflüssen mit möglichen Maßnahmen

werden gemäß § 3 Abs. 2 BauGB für die Dauer von einem Monat in der Zeit von

Donnerstag, den 02. Januar 2025 bis einschließlich Montag, den 03. Februar 2025

auf der Homepage der Gemeinde Swisttal (www.Swisttal.de) unter dem Menüpfad „Bauen, Wohnen, Wirtschaft, > „Bauleitplanung, > „Bauleitpläne, > „Öffentlichkeitsbeteiligung, > „Bebauungspläne, (www.o-sp.de/swisttal/offen) zur Ansicht sowie zum Download im PDF-Format zur Verfügung gestellt.

Alternativ können die Planunterlagen im Rathaus der Gemeinde Swisttal, Rathausstraße 115, 53913 Swisttal-Ludendorf, von jedermann eingesehen werden. Hierfür steht im ersten Obergeschoss während der Dienststunden des Fachgebietes III/1 Gemeindeentwicklung

**montags, dienstags, donnerstags und freitags
von 8.00 Uhr bis 12 Uhr und zusätzlich
dienstags und donnerstags
von 14.00 bis 16.00 Uhr**

ein öffentlich zugänglicher Laptop zur Verfügung. Um einen Zugang zu dem Laptop zu erhalten, stehen Ihnen die Mitarbeiterinnen aus den Büros Nr. 34 und 37 im ersten Obergeschoss zur Verfügung. Der Ort der Einsichtnahme ist nicht barrierefrei. Personen, welche aufgrund einer Behinderung diesen Ort nicht erreichen können, werden gebeten unter der Telefonnummer (02255) 309-619 eine Möglichkeit der Einsichtnahme und eventuell der Abgabe einer Stellungnahme zu vereinbaren.

AMTLICHE BEKANNTMACHUNGEN

Folgende Arten umweltbezogener Informationen sind verfügbar:

| Themenblock | Schwerpunkte |
|---|--|
| Mensch (Auswirkung Gesundheit sowie die Bevölkerung) | Emissionen; Immissionen Lärm Erholung Unfälle, Katastrophen Erneuerbare Energien |
| Tiere und biologische Vielfalt | Habitatstrukturen Artenschutz |
| Pflanzen (Biotope) und biologische Vielfalt | Natürliche Vegetation Wald Biotopausgleich; Biotopverbundsysteme |
| Fläche | Landschaftsbild Inanspruchnahme Waldflächen Inanspruchnahme Landwirtschaftlich genutzte Fläche |
| | Naturräumliche Gliederung Freiraum |
| Boden | Kampfmitteluntersuchung Erdbebengefährdung; Baugrund; geologische Untergrundklasse Bodenotyp, Bodenfunktion, Bodenhaushalt, Bodenschutz Geländeniveau Versiegelung |
| Wasser (Oberflächenwasser und Grundwasser) | Wasserschutzgebiet Drainageleitung Bewässerung Starkregen- und Hochwassergefahren Schutzgebiet für Grund- und Quellwassergewinnung Vorplanung zur Entwässerung und Versickerung Löschwassermenge; Brandschutz Auenentwicklungsflächen; Retentionsraum; Sedimentationsbereiche |
| Klima und Luft | Klimaschutz; Anpassung an den Klimawandel Erneuerbare Energien |
| Landschafts- und Ortsbild, Erholung | Wegfall Wanderparkplatz; Erhalt von Fußwegen Erholungsvorsorge |
| Abfälle und Abwasser | Altlasten; Abwasserbeseitigung |
| Kultur- und sonstige Sachgüter | Erhalt des Kreuzes (kein Denkmal); Denkmalschutz; Bodendenkmal Sport- und Spielflächen Waldfäche, Landwirtschaftlich genutzte Flächen |
| Schutzgebiete | Landschaftsschutzgebiet; Naturschutzgebiet; Natura 2000-Gebiete; FFH-Gebiete |
| Eingriffs- Ausgleichsbilanzierung | Eingriffe in Boden, Natur und Landschaft |
| Aussagen zu Wechselwirkung/Wirkungsgefüge zwischen den Schutzgütern | |

Abgabe von Stellungnahmen

Während der Beteiligungsfrist sollen Stellungnahmen zur Planung jederzeit elektronisch (über die vorgenannte Internetadresse oder per E-Mail: Felicitas.Gildenhard@Swisttal.de) sowie bei Bedarf auch auf anderem Wege, im Rathaus der Gemeinde Swisttal (Rathausstraße 115, 53913 Swisttal-Ludendorf) von jedermann abgegeben werden.

Es wird darauf hingewiesen, dass nicht fristgerecht abgegebene Stellungnahmen bei der Beschlussfassung über den Bebauungsplan unter den Voraussetzungen des § 3 Abs. 2 Nr. 3 und § 4a Abs. 5 BauGB unberücksichtigt bleiben können, sofern die Gemeinde deren Inhalte nicht kannte, nicht hätte kennen müssen und deren Inhalt für die Rechtmäßigkeit des Bauleitplans nicht von Bedeutung ist. Außerdem wird darauf hingewiesen, dass ein Antrag nach § 47 Verwaltungsgerichtsordnung unzulässig ist, soweit mit ihm Einwendungen geltend gemacht werden, die vom Antragsteller im Rahmen der Auslegung nicht oder verspätet geltend gemacht wurden, aber hätten geltend gemacht werden können (§ 3 Abs. 2 Nr. 3 BauGB).

Hinweis zum zentralen Portal des Landes NRW

Die eingestellten Informationen zum Bauleitplanverfahren sind zusätzlich über das zentrale Portal des Landes unter der Internetadresse <https://bauleitplanung.nrw> abrufbar.

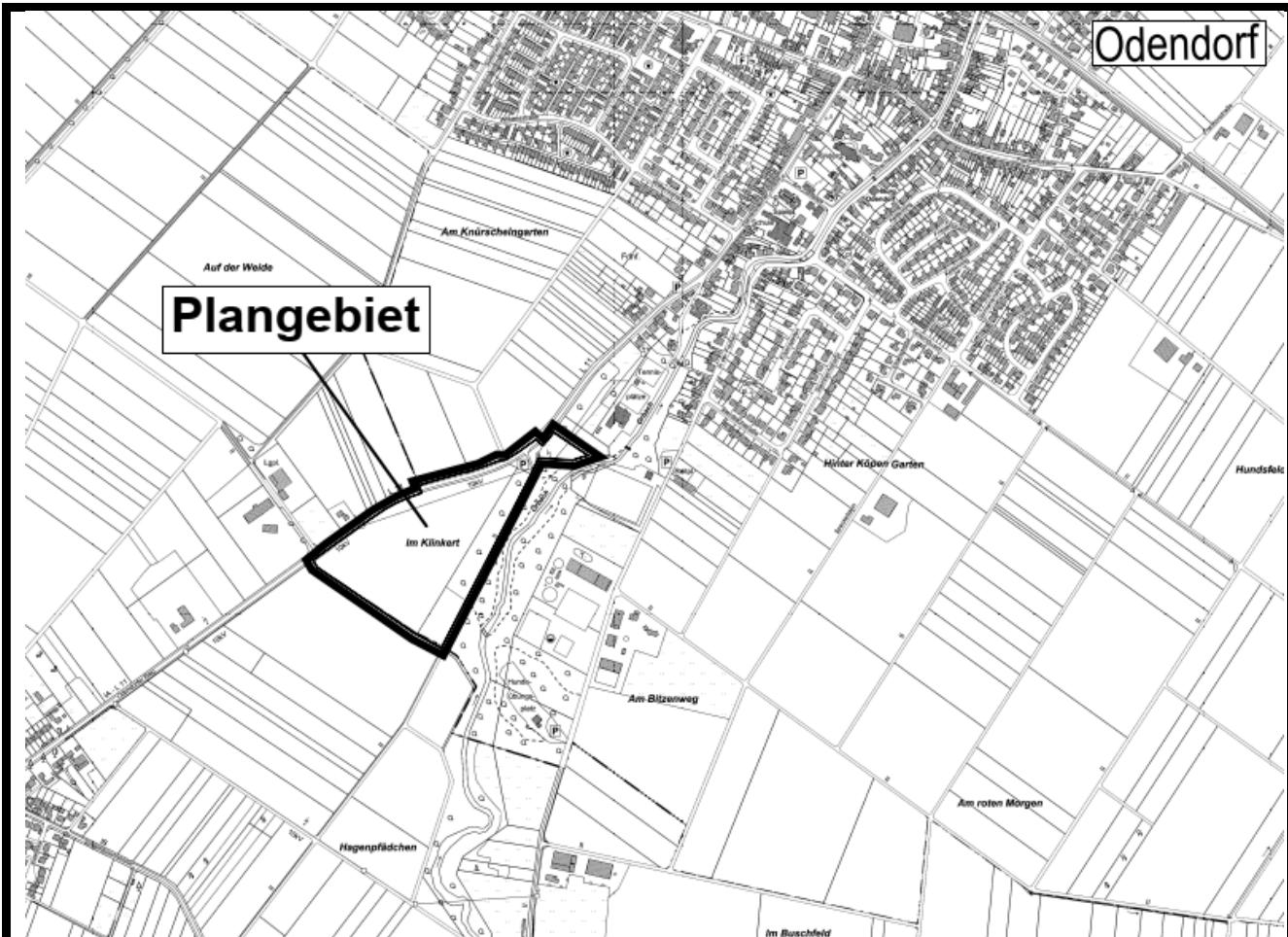
AMTLICHE BEKANNTMACHUNGEN

Hinweis gemäß § 27 a Verwaltungsverfahrensgesetz NRW:

Diese öffentliche Bekanntmachung ist im Internet auf der Homepage der Gemeinde Swisttal unter der Adresse www.Swisttal.de (Menüpfad: „Gemeinde, Rat, Verwaltung“ > „Bürgerservice“ > „Amtliche Bekanntmachungen“) abrufbar.

Hinweis zur Datenverarbeitung

Die Verarbeitung personenbezogener Daten erfolgt auf der Grundlage des § 3 BauGB in Verbindung mit Art. 6 Abs. 1 e) Datenschutz-Grundverordnung und des Datenschutzgesetzes NRW. Die im Bauleitplanverfahren übermittelten Daten und Informationen werden zum Zweck der Durchführung des Verfahrens und Wahrung der Beteiligtenrechte verwendet und dauerhaft gespeichert.



Übersicht zum räumlichen Geltungsbereich des Bebauungsplanes Odendorf Od 21 „Sportzentrum Odendorf“

© Land NRW (Stand der Daten: 1.1.2023)

Datenlizenz Deutschland – Geobasis NRW – Version 2.0 (www.govdata.de/dl-de/by-2-0)

-unmaßstäblich-

Swisttal-Ludendorf, den 10.12.2024

gez.

(Kalkbrenner)

Bürgermeisterin

Amtliche Bekanntmachung

8. Änderung des Flächennutzungsplanes im Parallelverfahren

- für den überwiegenden Teil der Fläche des Bebauungsplanes Odendorf Od 21 „Sportzentrum Odendorf“ und die durch die Flutkatastrophe vom Juli 2021 zerstörten Sportanlagen in der Orbachaeue

Beteiligung der Öffentlichkeit gemäß § 3 Abs. 2 Baugesetzbuch (BauGB)

Verfahrensablauf

Der Rat der Gemeinde Swisttal hat in seiner Sitzung am 07. Dezember 2021 auf Empfehlung des Planungs- und Verkehrsausschusses vom 25. November 2021 beschlossen, die 8. Änderung des Flächennutzungsplanes für den Geltungsbereich des Bebauungsplanes Odendorf Od 21 „Sportzentrum Odendorf“ im Parallelverfahren gemäß § 8 Absatz 3 BauGB aufzustellen. Zwischenzeitlich wurden im weiteren Verfahren der Geltungsbereich der 8. Flächennutzungsplanänderung teilweise erweitert sowie das Ziel der Planung angepasst. Hierzu wurden im Planungs- und Verkehrsausschuss am 02.02.2022 sowie 19.09.2024 und im Rat am 15.02.2022 sowie 24.09.2024 Änderungsbeschlüsse gefasst.

Der Beschluss zur Durchführung der Beteiligung der Öffentlichkeit gemäß § 3 Abs. 2 BauGB und der Behörden und sonstigen Träger öffentlicher Belange gemäß § 4 Abs. 2 BauGB wurde vom Planungs- und Verkehrsausschuss ebenfalls in seiner Sitzung am 19.09.2024 gefasst.

Geltungsbereich

Der Geltungsbereich der 8. Flächennutzungsplanänderung befindet sich südlich der Ortslage Odendorf. Er umfasst zum einen den überwiegenden Teil der Fläche des Bebauungsplanes Odendorf Od 21 „Sportzentrum Odendorf“ an der Grenze zum Kreis Euskirchen. Die nordwestliche Grenze bildet hier die Landstraße L 11. Im Südwesten grenzt der Änderungsbereich an die Gemeindegrenze. Die südöstliche Grenze verläuft nördlich des Orbachs entlang eines Wirtschaftsweges und im weiteren Verlauf auf der nordwestlichen Seite eines Laubgehölzbestandes bis hin zu einer als Wanderparkplatz genutzten Fläche.

Zum anderen umfasst der Geltungsbereich die Flächen der durch die Flutkatastrophe vom 14.07.2021 zerstörten Sportanlagen in der Orbachaeue, beginnend in der südlichen Ortslage bei der Schulsporthalle an der Flammersheimer Straße, den Tennisplätzen und den Schießanlagen des Schützenvereins zwischen dem Orbach und der L 11. Der Fußballplatz, der südöstlich an die Orbachaeue angrenzt, ist ebenfalls Teil des Änderungsbereiches.

Insgesamt weist der Geltungsbereich der 8. Änderung des Flächennutzungsplanes eine Größe von ca. 8,63 ha auf.

Im beigefügten Übersichtsplan ist der räumliche Geltungsbereich - schwarz umrandet - dargestellt.

Ziel und Zweck der Planung

Für den südlichen Bereich der 8. Flächennutzungsplanänderung ist es das Ziel, die planungsrechtlichen Voraussetzungen für die Aufstellung des Bebauungsplanes Odendorf Od 21 „Sportzentrum Odendorf“ im Parallelverfahren zu schaffen. Darüber hinaus sollen die Flächen der durch die Unwetterkatastrophe zerstörten Sportanlagen umgewandelt werden.

Im Folgenden werden die geplanten Darstellungsänderungen der 8. Änderung des Flächennutzungsplanes tabellarisch dargestellt.

Im Folgenden werden die geplanten Darstellungsänderungen der 8. Änderung des Flächennutzungsplanes tabellarisch dargestellt.

| | Darstellung im Bestand | Darstellung in der Planung |
|-----------------------------------|--|---|
| Bereich des Bebauungsplanes Od 21 | <ul style="list-style-type: none">„Fläche für die Landwirtschaft“„Flächen für Wald“ und„Grünfläche mit der Zweckbestimmung Sportplatz“ | <ul style="list-style-type: none">„Flächen für Sport- und Spielanlagen mit den Zweckbestimmungen Sportanlagen und Spielanlagen“„Flächen für überörtlichen und örtliche Hauptverkehrsstraßen“„Flächen zur Entwicklung einer waldartigen Abschirmungspflanzung“ und„Flächen für Versorgungsanlagen mit der Zweckbestimmung Abwasser“ |

AMTLICHE BEKANNTMACHUNGEN

| | | |
|---|---|---|
| Bereich der zerstörten Sportanlagen in der Orbachaua | <ul style="list-style-type: none">„Flächen für den Gemeinbedarf mit der Zweckbestimmung Sportanlagen“„Grünfläche mir der Zweckbestimmung Sportplatz“„Flächen für die Landwirtschaft“ und„Flächen für Wald“ | <ul style="list-style-type: none">„Grünfläche“ überlagernd mit„Flächen für die Wasserwirtschaft, den Hochwasserschutz und die Regelung des Wasserabflusses: Flächen für Retention und Sedimentation“„Flächen für Maßnahmen zum Schutz, zur Pflege und zur Entwicklung von Boden, Natur und Landschaft zur Entwicklung einer naturnahen Gewässeraue“ |
|---|---|---|

Beteiligung der Öffentlichkeit mit Veröffentlichung im Internet

Die Öffentlichkeit wird hiermit gemäß § 3 Abs. 2 BauGB über die förmliche Beteiligung der Öffentlichkeit unterrichtet und um Abgabe einer Stellungnahme gebeten.

Die Behörden und sonstigen Träger öffentlicher Belange, deren Aufgabenbereich durch die o.g. Bauleitplanung berührt werden kann, werden gemäß § 4 Abs. 2 BauGB parallel am Verfahren beteiligt.

Der Entwurf der 8. Flächennutzungsplanänderung, die Begründung, der Umweltbericht mit integriertem landschaftspflegerischen Fachbeitrag sowie integrierten Ergebnissen der Artenschutzprüfung Stufe 2 zum Bebauungsplanverfahren Od 21, die nach Einschätzung der Gemeinde wesentlichen, bereits vorliegenden umweltbezogenen Stellungnahmen sowie folgende ergänzenden Unterlagen aus dem Bebauungsplanverfahren Odendorf Od 21 „Sportzentrum Odendorf“

- Artenschutzrechtlicher Fachbeitrag - Stufe 2 (zum Bebauungsplan Od 21)
- Schalltechnische Untersuchung (zum Bebauungsplan Od 21)
- Aktualisierung Vorplanung Entwässerung Sportgelände (zum Bebauungsplan Od 21)
- Stellungnahme mit Erläuterung zur Berücksichtigung von Hochwasser- und Starkregenabflüssen mit möglichen Maßnahmen (zum Bebauungsplan Od 21)

werden gemäß § 3 Abs. 2 BauGB für die Dauer von einem Monat in der Zeit von

Donnerstag, den 02. Januar 2025 bis einschließlich Montag, den 03. Februar 2025

auf der Homepage der Gemeinde Swisttal (www.Swisttal.de) unter dem Menüpfad „Bauen, Wohnen, Wirtschaft, > „Bauleitplanung, > „Bauleitpläne, > „Öffentlichkeitsbeteiligung, > „Flächennutzungsplanänderungen, (www.o-sp.de/swisttal/offen) zur Ansicht sowie zum Download im PDF-Format zur Verfügung gestellt.

Alternativ können die Planunterlagen im Rathaus der Gemeinde Swisttal, Rathausstraße 115, 53913 Swisttal-Ludendorf, von jedermann eingesehen werden. Hierfür steht im ersten Obergeschoss während der Dienststunden des Fachgebietes III/1 Gemeindeentwicklung

**montags, dienstags, donnerstags und freitags
von 8.00 Uhr bis 12 Uhr und zusätzlich
dienstags und donnerstags
von 14.00 bis 16.00 Uhr**

ein öffentlich zugänglicher Laptop zur Verfügung. Um einen Zugang zu dem Laptop zu erhalten, stehen Ihnen die Mitarbeiterinnen aus den Büros Nr. 34 und 37 im ersten Obergeschoss zur Verfügung. Der Ort der Einsichtnahme ist nicht barrierefrei. Personen, welche aufgrund einer Behinderung diesen Ort nicht erreichen können, werden gebeten unter der Telefonnummer (02255) 309-619 eine Möglichkeit der Einsichtnahme und eventuell der Abgabe einer Stellungnahme zu vereinbaren.

Folgende Arten umweltbezogener Informationen sind verfügbar:

| Themenblock | Schwerpunkte |
|--|--|
| Mensch (Auswirkung Gesundheit sowie die Bevölkerung) | Emissionen; Immissionen Lärm Erholung Unfälle, Katastrophen Erneuerbare Energien |
| Tiere und biologische Vielfalt | Habitatstrukturen Artenschutz |

AMTLICHE BEKANNTMACHUNGEN

| | |
|---|---|
| Pflanzen (Biotope) und biologische Vielfalt | Natürliche Vegetation Wald Biotausgleich; Biotopverbundsysteme |
| Fläche | Landschaftsbild Inanspruchnahme Waldflächen Inanspruchnahme landwirtschaftlich genutzte Fläche Naturräumliche Gliederung Freiraum |
| Boden | Kampfmitteluntersuchung Erdbebengefährdung; Baugrund; geologische Untergrundklasse Boden Typ, Bodenfunktion, Bodenhaushalt, Bodenschutz Geländeniveau Versiegelung |
| Wasser (Oberflächenwasser und Grundwasser) | Wasserschutzgebiet Drainageleitung Bewässerung Starkregen- und Hochwassergefahren Schutzgebiet für Grund- und Quellwassergewinnung Vorplanung zur Entwässerung und Versickerung Löschwassermenge; Brandschutz |

Abgabe von Stellungnahmen

Während der Beteiligungsfrist sollen Stellungnahmen zur Planung jederzeit elektronisch (über die vorgenannte Internetadresse oder per E-Mail: Felicitas.Gildenhard@Swisttal.de) sowie bei Bedarf auch auf anderem Wege, im Rathaus der Gemeinde Swisttal (Rathausstraße 115, 53913 Swisttal-Ludendorf) von jedermann abgegeben werden.

Es wird darauf hingewiesen, dass nicht fristgerecht abgegebene Stellungnahmen bei der Beschlussfassung über den Bebauungsplan unter den Voraussetzungen des § 3 Abs. 2 Nr. 3 und § 4a Abs. 5 BauGB unberücksichtigt bleiben können, sofern die Gemeinde deren Inhalte nicht kannte, nicht hätte kennen müssen und deren Inhalt für die Rechtmäßigkeit des Bauleitplans nicht von Bedeutung ist. Außerdem wird darauf hingewiesen, dass ein Antrag nach § 47 Verwaltungsgerichtsordnung unzulässig ist, soweit mit ihm Einwendungen geltend gemacht werden, die vom Antragsteller im Rahmen der Auslegung nicht oder verspätet geltend gemacht wurden, aber hätten geltend gemacht werden können (§ 3 Abs. 2 Nr. 3 BauGB).

Ergänzend wird darauf hingewiesen, dass eine Vereinigung im Sinne des § 4 Abs. 3 Satz 1 Nr. 2 des Umwelt-Rechtsbehelfsgesetzes (UmwRG) in der derzeit gültigen Fassung in einem Rechtsbehelfsverfahren nach § 7 Abs. 2 des UmwRG gemäß § 7 Abs. 3 S. 1 des UmwRG mit allen Einwendungen ausgeschlossen ist, die sie im Rahmen der Auslegungsfrist nicht oder nicht rechtzeitig geltend gemacht hat, aber hätte geltend machen können.

Hinweis zum zentralen Portal des Landes NRW

Die eingestellten Informationen zum Bauleitplanverfahren sind zusätzlich über das zentrale Portal des Landes unter der Internetadresse <https://bauleitplanung.nrw> abrufbar.

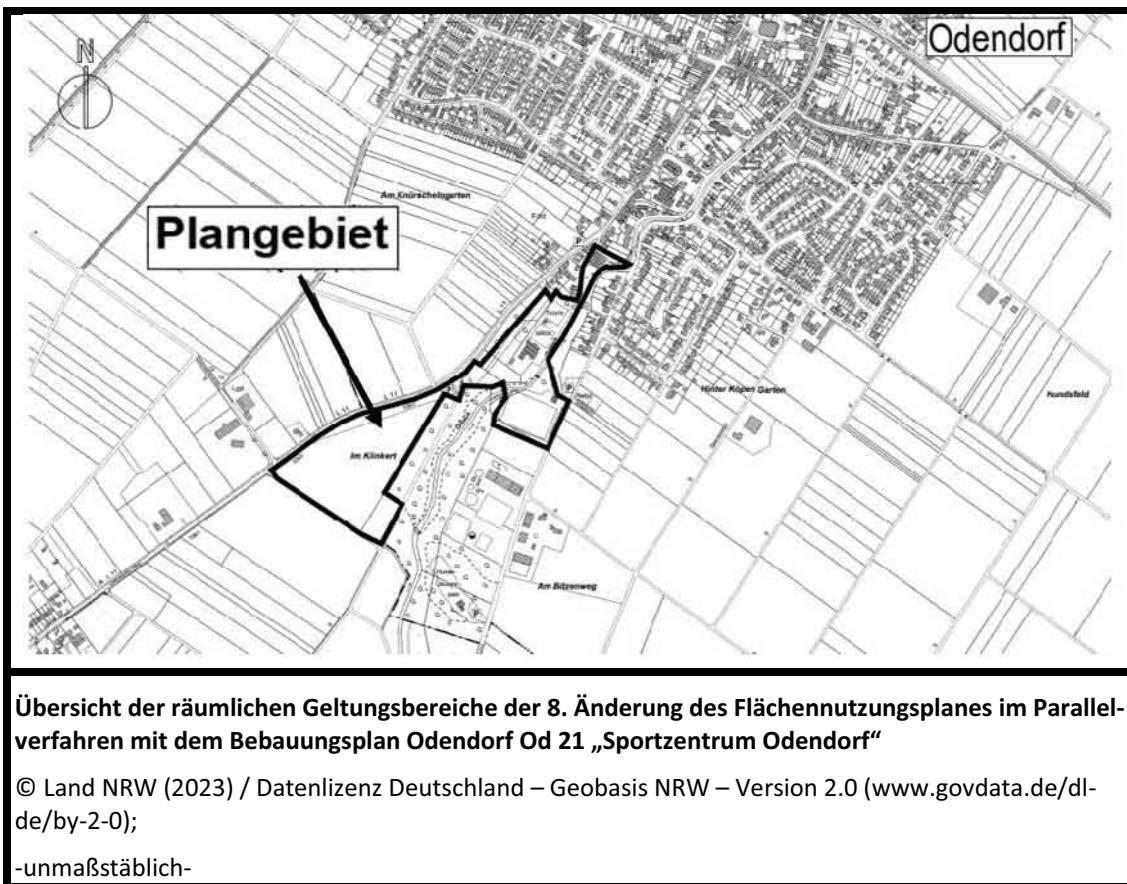
Hinweis gemäß § 27 a Verwaltungsverfahrensgesetz (VwVfG)

Diese Bekanntmachung ist im Internet auf der Homepage der Gemeinde Swisttal unter der Adresse <http://www.Swisttal.de> (Menüpfad: Gemeinde, Rat, Verwaltung >> Bürgerservice >> Amtliche Bekanntmachungen) abrufbar.

Hinweis zur Datenverarbeitung

Die Verarbeitung personenbezogener Daten erfolgt auf der Grundlage des § 3 BauGB in Verbindung mit Art. 6 Abs. 1 e) Datenschutz-Grundverordnung und des Datenschutzgesetzes NRW. Die im Bauleitplanverfahren übermittelten Daten und Informationen werden zum Zweck der Durchführung des Verfahrens und Wahrung der Beteiligtenrechte verwendet und dauerhaft gespeichert.

AMTLICHE BEKANNTMACHUNGEN



Übersicht der räumlichen Geltungsbereiche der 8. Änderung des Flächennutzungsplanes im Parallelverfahren mit dem Bebauungsplan Odendorf Od 21 „Sportzentrum Odendorf“

© Land NRW (2023) / Datenlizenz Deutschland – Geobasis NRW – Version 2.0 (www.govdata.de/dl-de/by-2-0);

-unmaßstäblich-

Swisttal-Ludendorf, den 10.12.2024

gez.

(Kalkbrenner)

Bürgermeisterin

Satzung über die Festsetzung der Realsteuerhebesätze der Gemeinde Swisttal vom 03.12.2024

Aufgrund der §§ 7 und 41 der Gemeindeordnung für das Land Nordrhein-Westfalen (GO NW) in der Fassung der Bekanntmachung vom 14.07.1994 (GV. NRW. S. 666), zuletzt geändert durch Artikel 2 des Gesetzes vom 5. Juli 2024 (GV. NRW. S. 444) und des § 25 GrStG (Grundsteuergesetz) vom 07.08.1973 (BGBI. I S. 965), zuletzt geändert durch Artikel 21 des Gesetzes vom 16. Dezember 2022 (BGBI. I S. 2294) sowie des § 16 GewStG (Gewerbesteuergesetz) in der Fassung der Bekanntmachung vom 15.10.2002 (BGBI. I S. 4167) zuletzt geändert durch Artikel 19 des Gesetzes vom 27. März 2024 (BGBI. 2024 I Nr. 108) hat der Rat der Gemeinde Swisttal in seiner Sitzung vom 03.12.2024 folgende Satzung beschlossen:

§ 1 Hebesätze

Die Steuersätze für die Gemeindesteuern (Realsteuern) werden für das Haushaltsjahr 2025 wie folgt festgesetzt:

1. Grundsteuer

a) für die land- und forstwirtschaftlichen Betriebe (Grundsteuer A) 755 v.H.

b) für die Grundstücke (Grundsteuer B) 810 v.H.

2. Gewerbesteuer nach dem Gewerbeertrag

§ 2

Gültigkeit der Hebesätze

Die in § 1 genannten Hebesätze gelten über das Haushaltsjahr 2025

hinaus bis zu dem Zeitpunkt, in dem sie durch Ratsbeschluss geändert werden.

§ 3 Inkrafttreten

Diese Satzung tritt zum 01. Januar 2025 in Kraft. Zugleich tritt die Satzung vom 06.12.2022 außer Kraft.

Bekanntmachungsanordnung

Die vorstehende Satzung über die Festsetzung der Realsteuerhebesätze der Gemeinde Swisttal vom 03.12.2024 wird hiermit öffentlich bekannt gemacht.

Hinweis gemäß § 7 Abs. 6 der Gemeindeordnung für das Land NW in der Fassung der Bekanntmachung vom 14.07.1994 (GV. NRW. S. 666), zuletzt geändert durch Artikel 2 des Gesetzes vom 5. Juli 2024 (GV. NRW. S. 444):

Die Verletzung von Verfahrens- oder Formvorschriften der Gemeindeordnung kann gegen Satzungen, sonstige ortsrechtliche Bestimmungen und Flächennutzungspläne nach Ablauf eines Jahres seit ihrer Verkündung nicht mehr geltend gemacht werden, es sei denn, eine vorgeschriebene Genehmigung fehlt oder ein vorgeschriebenes Anzeigeverfahren wurde nicht durchgeführt, die Satzung, die sonstige ortsrechtliche Bestimmung oder der Flächennutzungsplan ist nicht ordnungsgemäß bekannt gegeben worden, die Bürgermeisterin hat den Ratsbeschluss vorher beanstandet oder

der Form- oder Verfahrensmangel ist gegenüber der Gemeinde gerügt und dabei die verletzte Rechtsvorschrift und die Tatsache bezeichnet worden, die den Mangel ergibt.

Swisttal, 04.12.2024
(Petra Kalkbrenner)
Bürgermeisterin

Pressemitteilung zur Grundsteuer 2025

Grundsteuer 2025

Zum 01.01.2025 tritt die vom Bundesverfassungsgericht geforderte Reform des Grundsteuerrechts in Kraft. Da sich durch diese Reform die Berechnung der Grundsteuer geändert hat, mussten über eine Satzung die Hebesätze für die Grundsteuer A und B neu festgesetzt werden. Der Rat der Gemeinde Swisttal ist in seiner Sitzung vom 03.12.2025 dieser Erfordernis nachgekommen.

Durch die Grundsteuerreform sollte das Grundsteueraufkommen für die Kommunen gleich bleiben, also nicht zu einer Steuererhöhung für die Steuerpflichtigen, aber auch nicht zu einer Verringerung für die Kommunen führen.

Um dieser Gegebenheit gerecht zu werden, hat das Finanzministerium des Landes NRW sogenannte aufkommensneutrale Hebesätze ermittelt, die allgemein auf der Homepage des Landes unter „www.finanzverwaltung.nrw.de/aufkommensneutrale-hebesaetze“ abgefragt werden können. Die Gemeinde Swisttal hat bei der Entscheidung über die Hebesätze für 2025 hinsichtlich der Grundsteuerreform diese Hebesätze verwendet.

Bei der Grundsteuer A stieg der aufkommensneutrale Hebesatz vom bestehenden Hebesatz 2024 in Höhe von 445% auf 743%-Punkte, da durchschnittlich die land- und forstwirtschaftlichen Grundstücke geringer bewertet wurden als zuvor.

Bei der Grundsteuer B sank der aufkommensneutrale Hebesatz hingegen geringfügig vom in 2024 bestehenden Hebesatz von 750%-Punkten um 1%-Punkt auf 749%-Punkte, was sich durch ein etwas höheres durchschnittliches Grundsteueraufkommen begründet.

Der Rat der Gemeinde Swisttal entschied sich zudem aufgrund der verfassungsrechtlichen Risiken gegen die Möglichkeit, nach Wohngrundstücken und Nichtwohngrundstücken differenzierte Hebesätze einzuführen.

Die aufkommensneutralen Hebesätze reichen jedoch für den Finanzbedarf des Gemeindehaushaltes 2025 nicht aus.

Im Vergleich mit dem letzten Haushaltplan für 2025 stieg der Fehlbetrag in der gemeindlichen, für die Haushaltsgenehmigung entschei-

denden Ergebnisrechnung von - 2,8 Mio. € auf nach aktuellen Haushaltplanungsstand - 8,4 Mio. €. Dieser um 5,6 Mio. € gestiegene Fehlbetrag ergibt sich vor allem aus dem Wegfall der rechtlichen Vorgabe, Mehrbelastungen aus dem Ukrainekonflikt aus der Ergebnisrechnung herausrechnen zu dürfen (3,0 Mio. €), den aufgrund des Aufgabenzuwachses und der Tariferhöhungen höheren Personal- und Versorgungsaufwendungen (1,7 Mio. €), höheren Unterhaltungsaufwendungen bei den Gemeindegebäuden (1,3 Mio. €), geringeren Schlüsselzuweisungen (1,3 Mio. €) sowie diversen weiteren kleineren Haushaltspositionen (u. a. Verwaltungs- u. Schulcontainermieten, Schülerbeförderungskosten, Kreisumlagen, Planungskosten / 1,9 Mio. €). Dem stehen Haushaltsverbesserungen durch geringere Zinsaufwendungen (- 1,1 Mio. €), und Abschreibungen (- 0,6 Mio.) sowie höhere Steuereinnahmen (- 1,1 Mio. €) entgegen. Der Fehlbetrag wurde durch eine rechtlich mögliche höhere pauschale Kürzung (sogenannter globaler Minderaufwand) nochmals verringert (- 0,8 Mio. €).

Der Rat hat daher die Hebesätze über die aufkommensneutralen Hebesätze hinaus erhöht. Bei der Grundsteuer A um weitere 17%-Punkte auf 750%-Punkte, bei der Grundsteuer B um 51%-Punkte auf 800%-Punkte.

Hinzu kommt jeweils die mit der Grundsteuer erhobene Straßenreinigung (5%-Punkte bei der Grundsteuer A, 10%-Punkte bei der Grundsteuer B). Diese Straßenreinigung darf aufgrund gerichtlicher Entscheidung mit der Grundsteuer erhoben werden, um bürokratischen Mehraufwand für eine weitere Bescheiderstellung zu vermeiden. Hiervon macht die Gemeinde Swisttal seit 2006 Gebrauch.

Diese Erhöhung der Grundsteuer A und B kann die Fehlbeträge der Gemeinde Swisttal nicht ausgleichen. Deswegen ist der Haushaltsentwurf für 2025/2026 am 03.12.2024 nicht im Rat eingereicht worden, damit zunächst in gemeinsamen Arbeitsgruppen von Ratsfraktionen und Verwaltung der Haushaltsvorentwurf auf Einsparmaßnahmen hin überprüft wird. Dabei ist es Ziel das oben genannte und bisher ermittelte Haushaltsdefizit weiter zu verringern.

Ende:Amtliche Bekanntmachungen

MITTEILUNGEN AUS DEM RATHAUS

Abschluss der Arbeiten an der Wasserleitung und des Bordsteins in einem Teilbereich der Bachstraße

Swisttal. In einem Teilbereich der Bachstraße wurde die Wasserleitung und die so genannte „Bordstein- und Rinnenanlage“ erneuert. Die Arbeiten, die seit November 2024 laufen, werden voraus-

sichtlich noch in dieser Woche abgeschlossen sein. In einem letzten Schritt wird in diesen Tagen noch die Asphaltdecke aufgetragen, wodurch die Arbeiten in diesem Bereich beendet sind.



Grußwort der Bürgermeisterin zu Weihnachten 2024 und zum Neujahr 2025

Liebe Bürgerinnen und Bürger, Weihnachten als Fest der Be- sinnlichkeit und Ruhe lädt uns alle ein, innezuhalten und darüber nachzudenken, was für uns das Wesentliche ist. Das so- genannte „Fest der Liebe“ ist wie ein Moment, welcher von der Zeit losgelöst scheint, die uns sonst im Jahr so fest im Griff hat.

Sozusagen ein Augenblick der Stille zwischen den Jahren.

Die Stille steht auch sinnbild- lich für den Frieden. Einen Frieden, der für uns in Europa trau- rigerweise seit nunmehr über zwei Jahren einen noch höheren Stellenwert hat, als sonst.

Seit dem Überfall Russlands auf die Ukraine sind unsere lange als selbstverständlich angese- henen Gewissheiten ins Wanken geraten. Doch nicht nur der Krieg, sondern auch viele ande- ren Sorgen treiben uns um. Seit Corona im Jahr 2019 scheint die Welt nicht mehr zur Ruhe zu kommen. Es folgten der Ukrai- ne-Krieg, die Energiekrise, die Inflation, der Terror gegen Isra- el und der darauffolgende Krieg im Nahen Osten. In diesen Ta- gen ist es manchmal schwer, den Augenblick der Stille zu genie-

ßen, den Weihnachten eigent- lich bietet. Und können wir auch die Kriege dieser Welt nicht be- einflussen, so können wir dem Gefühl der Ohnmacht unsere So- lidarität und Dankbarkeit ent- gegensemzen. Solidarität mit den Menschen, die zu uns vor Krieg und Gewalt in ihren Heimatlä- dern geflüchtet sind, Dankbar- keit für das gute Leben, welches die meisten von uns in unserem Land führen können.

Diese Dankbarkeit möchte ich zudem auch an unsere Bürger- innen und Bürger weitergeben. Bei all den schlechten Nachrich- ten gibt uns eines Zuversicht: In Swisttal gibt es wundervolle engagierte Menschen, die ehren- amtlich, kreativ und mit dem Willen zu Gestalten in allen Be- reichen des Lebens unterstüt- zen. In unserer Gemeinde erle- ben wir Nächstenliebe, Freund- lichkeit und Hilfsbereitschaft durch die vielen aktiven Men- schen, die sich das ganze Jahr über ehrenamtlich in Schulen, Kirchen, Vereinen, Kindergärten und allen anderen Institutionen engagieren. Dafür möchte ich Ihnen allen von Herzen danken und sagen, dass sie alle das Le- ben in Swisttal lebens- und lie-

benswert machen. Und so bau ich auf uns alle, die sich für Frieden und die Menschen in unse- rem Land einset- zen. In diesem Sinne wünsche ich Ihnen allen ein ge- segnetes Weih- nachtsfest im Krei- se Ihrer Liebsten und einen guten Start und Zuver- sicht, Frieden und Gesundheit für das neue Jahr 2025.

Abschließend möch- te ich Ihnen noch ei- nige Zeilen von The- odor Fontane auf den Weg geben:

Noch ist Herbst nicht ganz entflohn, aber als Knecht Ruprecht schon

kommt der Winter hergeschritten, und alsbald aus Schnees Mitten klingt des Schlitten Glöckleins Ton.

Und was jüngst noch, fern und nah,

bunt auf uns herniedersah, weiß sind Türme, Dächer, Zweige, und das Jahr geht auf die Neige,



und das schönste Fest ist da.
-Theodor Fontane-

Mit den besten Wünschen für ein segensreiches Weihnachtsfest und einen guten Start in das neue Jahr!

**Ihre Bürgermeisterin
Petra Kalkbrenner**

Bericht zur Titelseite

Spiel-, Sport- und Freizeitfläche in Odendorf

- Eröffnung des Spielplatzes am Samstag, den 07. Dezember 2024

Odendorf. Am Samstag, den 07. Dezember, wurde der Spielplatz der Spiel-, Sport- und Freizeit- fläche in Odendorf eröffnet. Dank einer großzügigen Spende von BILD hilft e.V. „Ein Herz für Kinder“ und der Unterstü- zung des Bürgervereins Odendorf e.V. konnte hier ein Aben- teuerspielplatz im Wert von 365.000 Euro entstehen.

Das Interesse und die Vorfreude auf den neuen Spielplatz im Gewerbegebiet in Odendorf waren riesig. Aufmerksam wurde die Fertigstellung verfolgt und der Eröffnung entgegen

gefiebert. Die Herstellung des Spielplatzes sowie die Spielge- räte im Wert von 365.000 Euro wurden durch die Firma KOMPAN, Flensburg vorgenommen. Die vorbereitenden Arbeiten und das an die Aufstellung der Spielgeräte anschließende Ver- teilen des Fallschutzes wurde durch den Baubetriebshof der Gemeinde durchgeführt.

Am 07. Dezember war es dann soweit: Bürgermeisterin Petra Kalkbrenner, Beigeordneter Tobias Weingartz sowie Vertreter des Bürgervereins Odendorf e.V. eröffneten den Spielplatz und

gaben ihn für die Kinder frei. Bürgermeisterin Petra Kalk- brenner berichtete über die auf- gebauten Spielgeräte und die Bedeutung eines solchen Spiel- platzes für die Kinder nach den Ereignissen der Flutkatastrophe 2021. Aufgrund der Wettervor- hersage musste das geplante Rahmenprogramm mit Imbiss und Getränken leider entfallen.

„Einen besonderen Dank möch- te ich BILD hilft und dem Bürgerverein Odendorf ausspre- chen. Ohne die Spende und die Unterstützung wäre es nicht möglich gewesen, den Kindern

und Jugendlichen im südlichen Gemeindegebiet so einen tol- len Spielplatz zu bauen. Damit ist ein weiterer Meilenstein der Spiel-, Sport- und Freizeitflä- che in Odendorf geschafft. Au- ßerdem möchte ich mich bei al- len Unterstützern bedanken, welche die heutige Eröffnungs- feier mit gestalten wollten. Leider war uns das unberechen- bare Dezemberwetter nicht ge- wogen - trotzdem ein großes Dankeschön für die Bereit- schaft, die Eröffnungsfeier zu gestalten“, so Bürgermeisterin Petra Kalkbrenner.

Weihnachtsgeschenk-Aktion der Swisttaler Tafel



Polizeidirektor Carsten Westerkamp und Bürgermeisterin Petra Kalkbrenner überreichten die Geschenke an die Swisttaler Tafel.

Das Rathaus bleibt zwischen Weihnachten und Neujahr geschlossen!

Detaillierte Informationen zur Rathausschließung finden Sie auf unserer Homepage www.swisttal.de sowie unseren Social-Media Kanälen <https://www.facebook.com/gemeindeswisttal/> und https://www.instagram.com/gemeinde_swisttal/.



Das Rathaus bleibt zwischen Weihnachten und Neujahr geschlossen!

- Schließung von Freitag, den 27.12.2024 bis Mittwoch, den 01.01.2025

MITTEILUNGEN AUS DEM RATHAUS



Gemeinde Swisttal bei Social-Media - Instagram und Facebook

Gemeinde Swisttal bei Social-Media

- Instagram und Facebook -

Swisttal. Der Wunsch nach Informationen und Bürgerbeteiligung ist in der heutigen Zeit größer denn je. Um diesem Wunsch nachzukommen und Informationen möglichst niedrigschwellig anbieten zu können, bietet die Gemeinde Swisttal einen zeitgemäßen Auftritt bei Social-Media -bisher

Instagram und Facebook- an. Die Kanäle werden durch die Pressestelle der Gemeinde verwaltet. Hier finden die Bürgerinnen und Bürger gemeindliche Pressemitteilungen, Fotos, Videos sowie Plakate, Veranstaltungshinweise und Eindrücke der gemeindlichen Veranstaltungen. In Zukunft soll das

Angebot noch erweitert werden. Für alle aktuellen Informationen rund um die Gemeinde Swisttal, folgen Sie gerne unseren Social-Media-Kanälen auf Instagram und Facebook. Jeder Follower hilft uns dabei, die Reichweite und den Informationsfluss zu verbessern und zu beschleunigen. Wir freuen uns auf Sie!

Vielen Dank für Teilen!
Ihr Social-Media-Team der Gemeinde Swisttal
Hier gelangen Sie direkt zu unseren Social-Media-Kanälen:
Instagram: www.instagram.com/gemeinde_swisttal
Facebook: www.facebook.com/gemeindeswisttal

Abbruch der flutgeschädigten Turnhalle und des Schützenheims in Odendorf

Odendorf. Von der Flutkatastrophe 2021 waren alle Sportstätten in der Orbachäue betroffen. Die Turnhalle für Schul- und Vereins-Sport sowie die Sportstätten des TuS Odendorf, der Schützen und

des Tennisclubs wurden zerstört. Diese werden nach erfolgter Ausschreibung und Durchführung der Abrissplanung, Untersuchungen auf Schadstoffe, Ausschreibung sowie Beauftragung des Abriss-

unternehmens abgerissen. Vor den Sportstätten in der Orbachäue erfolgte zudem am 22. Oktober 2024 eine Untersuchung durch den Kampfmittelbeseitigungsdienst. Die Baustelleneinrichtung erfolgt

in der 49. Kalenderwoche und die Entkernung der Turnhalle voraussichtlich in der 50. Kalenderwoche. Der tatsächliche Abriss erfolgt im neuen Jahr. Die Abbrucharbeiten werden durch die Firma

Wahl, Remagen durchgeführt. Nach Abbruch der Turnhalle wird bis zur Fertigstellung des geplanten Sportcampus" an der L11, Ortsausfahrt Richtung Palmersheim, eine Interimslösung entstehen. Des Weiteren wird das Ver einsheim der Schützen abgerissen. Nach Fertigstellung des Sportcampus" wird die sogenann-

te „Orbachaue“ als ökologische Ausgleichsfläche hergestellt. Da die Verlängerung der Flamersheimer Straße in die Orbachaue Teil des Schulwegs zur Interimslösung in „In der Freiheit“ ist, wird besonders darauf geachtet, dass der notwendige Verkehr schwerer Baufahrzeuge und Lastkraftwagen erst nach 9:00 Uhr statt-

findet. Zu diesen Zeiten stellt ein zusätzlicher Mitarbeiter der Bau firma sicher, dass für die Schülerinnen und Schüler keine Gefahr durch rangierende Baufahrzeuge besteht. Das Baufeld wird mit Bauzaun abgesichert. Derzeit wird mit einer Fertigstellung beider Abbrucharbeiten und einem Rückbau der Baustellen-

einrichtung bis Mitte März 2025 gerechnet. Dies kann sich durch verschiedene Faktoren wie beispielsweise Witterung verzögern. Die Eltern der Schülerinnen und Schüler der Grundschule wurden in Form eines Elternbriefes und die Anwohner durch Anwohner schreiben informiert.

Herstellung eines Kreisverkehrsplatzes auf der Kreuzung Höhenring/Vorgebirgsstraße

- Freigabe des Kreisverkehrsplatzes

Heimerzheim. Wie am 24. September 2024 berichtet, wurde an der Kreuzung Höhenring/Vorgebirgsstraße in Folge des Beschlusses des Planungs- und Verkehrs ausschusses im Rahmen des Alltagsradverkehrskonzeptes der Gemeinde Swisttal ein Kreisverkehrsplatz hergestellt. Die Maßnahme mit Gesamtkosten in Höhe von 360.000 Euro wurde zu 80% aus Mitteln der Förderrichtlinie Förderung NahMobilität (FöRi-Nah) finanziert. Gemäß straßenverkehrsrechtlicher Anordnung war vorsorglich ein Zeitraum zur Umsetzung bis zum 31. Dezember vorgesehen;

der Kreisverkehrsplatz konnte bereits am 06. Dezember freigegeben werden.

Die restliche Beschilderung wird entfernt.

„Ich bin froh, dass die Bauarbeiten derart zügig vorangingen und die Arbeiten knapp dreieinhalb Wochen früher als geplant abgeschlossen werden konnten. Durch die Finanzierung aus der FöRi-Nah konnte die Sicherheit für Radfahrer an dieser zum Teil uneinsichtigen Kreuzung grundlegend verbessert werden, von der auch Fußgänger profitieren - zumal diese Stelle Teil des Schulweges für unsere Ge samt- und Grundschüler ist. Durch



die zusätzliche Schaffung von Querungsmöglichkeiten und Abbiege spuren entsteht mehr Sicherheit

bei der Straßenquerung für alle Verkehrsteilnehmer“, so Bürgermeisterin Petra Kalkbrenner.

Neue Rastmöglichkeiten entlang der Apfelroute in Swisttal

- Neue Bänke entlang der Apfelroute

Swisttal. An der beliebten rheinischen Apfelroute hat die Gemeinde Swisttal mit finanzieller Unter stützung des Naturpark Rheinland verschiedene Rastmöglichkeiten an ihrer Nebenschleife errichtet.

Die 124 Kilometer lange rheinische Apfelroute ist ein Gemeinschaftsprojekt der sechs linksrheinischen Kommunen des Rhein Sieg Kreises. Dabei besitzt jede der Kommunen eine eigene Nebenschleife, die entlang der speziellen Highlights der einzelnen Städte und Gemeinden führt. Neben zahlreichen Obstplantagen und Hofläden der größten Obst und Gemüsebauregion Nordrhein Westfalens lassen sich auch

zahlreiche Burgen und Schlösser entlang der Swisttaler Schleife besichtigen. Unterwegs gibt es nun zusätzliche Rastmöglichkeiten, die die Radfahrenden zu einer Pause einladen. Insgesamt wurden zwei Tisch-Bank-Kombinationen, zwei Liegebänke sowie fünf einzelne Rastbänke entlang der gut 21 Kilometer langen Rundtour aufgestellt. Der Naturpark Rheinland unterstützt das Vorhaben mit gut 11.200 €, was 80% der Gesamtkosten entspricht.

Die zwölf Naturparke in Nordrhein-Westfalen haben mit der Förderrichtlinie Naturschutz die Möglichkeit über die Bezirksregierungen Fördermittel zur Inwertsetzung der naturna-



hen touristischen Infrastruktur zu beantragen. Der Naturpark Rheinland hat sich als Ziel gesetzt gemeinsam mit den einzelnen Kommunen konkrete Maßnahmen innerhalb seines über 1.000 km² großen Ver

bandsgebiet zu realisieren. Weiter Informationen zur Apfel route und dem Naturpark Rheinland finden Sie unter:

[https://www.naturpark-](https://www.naturpark-rheinland.de)

<https://apfelroute.nrw/>

Ende: Mitteilungen aus dem Rathaus



Männerverein Sankt Martin 1922 Heimerzheim

Ein hoch gewachsener Dorfweihnachtsbaum für Heimerzheim

Zum nahenden Ende des Jubiläumsjahres „950 Jahre Heimerzheim“ hatten fleißige Helfer des Männervereins am Tag vor dem ersten Advent eine besonders hohe Tanne auf dem Gottfried-Velten-Platz in Heimerzheim angeliefert und dort aufgestellt. Anschließend wurde der über 13 Meter hoch gewachsene Baum weihnachtlich mit Lichterketten und bunten Paketen, die die Kinder der Grundschule angefertigt hatten, als Dorfweihnachtsbaum geschmückt. Am Samstagabend sangen Frau Patalas mit dem Kinderchor und Frau Peters mit dem Schulchor der Swistbachschule eine Reihe beliebter Weihnachtslieder und das Tambour Corps Frei Weg Heimerzheim präsentierte ein Arrangement vorweihnachtlicher Musikstücke. Anschließend beschenkte der Nikolaus die zahlreichen Kinder mit Weihnachtsmännern aus Schokolade. Bei weihnachtlichen Klängen und kostengünstiger Bewirtung unter anderem mit heißem Glühwein und würziger Bratwurst verbrachten die zahlreichen Gäste die Zeit in ei-



Die Große Heimerzheimer Karnevalsgesellschaft übergibt den Paias an den Männerverein

ner angenehmen Atmosphäre bei frischen winterlichen Temperaturen. Als die Kinder mit ih-

ren Eltern bereits auf dem Heimweg waren, gesellte sich ein recht un gepflegter Herr namens Paias dazu, der bisher in der Obhut der Großen Heimerzheimer Karnevalsgesellschaft war, und wünschte eine Bleibe beim Männerverein. In seiner über 100-jährigen Vereinsgeschichte sind dem Männerverein gewiss schon mehrere Posse reißer begegnet, so dass auch diesem Zeitgenossen beizukommen sein wird.

Der Männerverein Sankt Martin dankt allen, die seine diesjährigen Veranstaltungen besucht und unterstützt haben.



Dorfweihnachtsbaum.
Fotos: Männerverein

Ingenieurbetrieb
Eichwald
 Metallbau

Winterrabatt
7%
 auf den Einkaufspreis
 bis zum 31.01.2025

**Die perfekte Tür
 für den Winter**

**Maßgefertigtes
 Design**

**Ausgezeichnete
 Wärmedämmung**

**Höchste
 Sicherheits-
 standards**

Tel.: 02241 3979 80 ■ info@metallbau-eichwald.de
 Am Siemensbach 2 - 4 ■ 53757 Sankt Augustin

www.metallbau-eichwald.de





Ein besonderes Jahr geht zu Ende

Jubiläum „950 Jahre Heimerzheim“

Der Ortsausschuss für Heimat- und Kulturpflege Heimerzheim e. V. lädt zur Abschlussveranstaltung „950 Jahre Heimerzheim“ ein. Die Veranstaltung beginnt am **22. Dezember um 18 Uhr** mit der Öffnung des letzten Fens-ters des leuchtenden Adventskalenders an der Swistbachschule, Bachstr. in Swisttal-Heimerzheim.

Im Jubiläumsjahr haben die Vereine, Institutionen und Gewerbetreibenden mit verschiedenen Veranstaltungen und Aktionen das Zusammenleben im Dorf belebt.

Dieses „Wir“-Gefühl weiter zu stärken sowie die Verdienste und die Arbeit der Vereine, Kindergärten, Schulen und Kirchengemeinden sichtbar zu machen, sind das zentrale Ziel der Abschlussveranstaltung des diesjährigen Jubiläums „950 Jahre Heimerzheim“.

In einem Bildvortrag stellen die Vereine ihre diesjährigen Aktivitäten vor. Das Jubiläumsjahr ist nicht nur ein Rückblick auf eine beeindruckende Erfolgsgeschichte gelebter Zusammenarbeit, sondern auch der Auftakt für ein neues Kapitel.

Alle Besucherinnen und Besucher sind eingeladen, mit dem Tambourcorps Frei Weg Heimerzheim und der Band der Theatergruppe den Abend in vorweihnachtlicher Stimmung ausklingen zu lassen. Für Speisen und Getränke ist gesorgt.

SUSHIFORYOU.DE
WILHELMSTR. 54 / EUSKIRCHEN
TELEFON 02251 74202



Kompetenzzentrum für Epilepsie

Ihre private Praxis und Klinik für Neurologie am Bonner Bogen

Beta Klinik GmbH
Privates Klinik- und Facharztzentrum
Joseph-Schumpeter-Allee 15 • 53227 Bonn
www.betaklinik.de
+49 228 / 90 90 75 750
neurologie@betaklinik.de



Neues Medikament bei Demenz

Die europäische Arzneimittelbehörde EMA (European Medicines Agency) hat mit Ihrem Schreiben vom 14.11.2024 die Substanz Lecanemab (Leqembi) nach einer erneuten Bewertung für die Behandlung der Alzheimer Erkrankung im Stadium der milden kognitiven Einschränkung (MCI = Minimal Cognitive Impairment) und der sehr frühen Demenz zur Vermarktung zugelassen. Die Behörde hat damit eine frühere Entscheidung aus dem Juli 2024 aufgehoben, in der ein ungünstiges Nutzen/Risiko-Verhältnis festgestellt wurde. Der Grund ist, dass inzwischen Langzeitdaten vorliegen, die zeigen, dass der Antikörper Lecanemab (Leqembi) die Eiweißablagerung von Amyloid beta im Gehirn in Form der sogenannten Plaques verzögert und damit einen positiven Effekt auf den Verlauf einer Demenz vom Alzheimer Typ haben kann. Voraussetzung dafür ist eine frühe Diagnose der Erkrankung.

Demenz vom Alzheimer Typ ist eine unumkehrbare und fortschreitende Erkrankung des Gehirns, die zunächst das Gedächtnis, später auch das Verhalten negativ beeinflusst. Mit dem neu entwickelten Medikament, das bereits in den USA zugelassen ist, gelingt es erstmals, diesen Prozess positiv zu beeinflussen. Eine Heilung kann nach bisherigem Kenntnisstand jedoch nicht erreicht werden. Die Substanz wird als Infusion alle 14 Tage verabreicht.

Es ist anzunehmen, dass die Substanz in ca. 3 Monaten in Deutschland verfügbar sein wird.

Sollten Sie das Gefühl haben, dass Sie oder Menschen in ihrer Umgebung Gedächtnisstörungen entwickeln, bieten wir Ihnen eine Abklärung dieses neurologischen Ausfalls an und beraten Sie bezüglich einer möglichen Therapie.

Prof. Dr. med. Christian E. Elger FRCR

Epileptologe, Facharzt für Neurologie
Seniorprofessor für Neuropädiatrie

Priv.-Doz. Dr. med. Monika Jeub

Fachärztin für Neurologie

Perspektive und Lebensmut schenken

So konnte die Johanniter- Hochwasserhilfe bei einem Wiederanfang nach der Hochwasserkatastrophe helfen.

Am Anfang stand ein schwer zerstörtes Haus nach der Hochwasserkatastrophe 2021: Markus Michels (64 Jahre) aus Swisttal war - wie viele andere - von dem enormen Hochwasser betroffen, das in seiner Straße wütete. Zurück ließ das Wasser ein verwüstetes Grundstück und ein Haus, das abgerissen werden musste. Markus Michels wurde evakuiert. Er kam kurzfristig bei seiner Familie unter, später in einem Hotel.

Die Johanniter sorgten für eine Bleibe in einem „Tiny House“ in der Siedlung, die sie für Hochwasserbetroffene bereitgestellt hatten. Den Koffer mit seinen wenigen übriggebliebenen Dingen hatte Markus Michels immer griffbereit.

Viele kleine Schritte bis zum Wiederaufbau

Heute - dreieinhalb Jahre später - freut er sich, Weihnachten wieder in den eigenen vier Wänden verbringen zu können.

2022 nahm er Kontakt zur Johanniter-Hochwasserhilfe auf. Seitdem betreuten ihn Luisa Mertens und ihr Team. Was kann man für einen Menschen tun, der quasi alles verloren hat? „Wir sorgten für einen Gutachter, unterstützten ihn bei der Antragsstellung und bei seinem Wiederaufbau. Oft haben wir uns aber auch einfach



Bürvenich Grabmale

in Swisttal-Heimerzheim

- Moderne Grabanlagengestaltung
- Abräumung der Grabanlagen für Beisetzung
- Nachbeschriftung, Reparatur und Umbauarbeiten, Erweiterung, Ergänzung o. Reinigung vorh. Grabanlagen

Dützhofer Straße 18 • Tel. 02254 / 84 77 48

v. l. n. r.: Erik Heneka, Markus Michels und Luisa Mertens. Foto: Erik Heneka

nur unterhalten, um ihm ein wenig Trost zu spenden“, erklärt Luisa Mertens. Mit Spenden finanzierten die Johanniter außerdem seinen Eigenanteil des staatlichen Antrags, seinen Hausrat und Übergangswohnkosten. „Wir begleiteten ihn auf seinem steinigen Weg und vermittelten stets eine positive Zukunftsperspektive“, weiß Erik Heneka.

Leben im Tiny House

Markus Michels konnte 2023 dank des Johanniter-Teams in ein mobiles Haus einziehen. Die Hilfsorganisation hatte für alles gesorgt: ein gemütliches Wohnzimmer, eine Küchenzeile, ein kleines Bad und ein Schlafbereich unter dem

Dach: Das boten die „Tiny Houses“, die für Flutbetroffene von den Johannitern in Swisttal-Odendorf bereitgestellt wurden. „Markus Michels freute sich sehr über sein neues Übergangsquartier und nannte es schnell „sein neues Zuhause auf Zeit“, erinnert sich Luisa Mertens.

Endlich wieder im eigenen Zuhause

Erst nach eineinhalb Jahren war es endlich so weit, Markus Michels konnte in sein neu aufgebautes Haus einziehen. Auf der letzten Etappe halfen die Johanniter wieder mit: Kisten packen, sich neu einrichten. Ende des Sommers war endlich alles zusam-

Wasserschadens Service

RBS
Bonn GmbH
Meisterbetrieb

Broichstr. 77 · 53227 Bonn
info@rbs-bonn.de · www.rbs-bonn.de
Tel.: 0228 / 946 944 58 · Fax: 0228 / 946 944 60

Rohrbruchortung • Bautrocknung • Schadenmanagement



mengepackt. Markus Michels schloss das letzte Mal sein Übergangsheim ab, gab den Johannitern seinen Schlüssel zurück - ein bewegender Moment für das gesamte Team.

Mit einem großen Banner am neuen Haus bedankte er sich bei den Helfenden und bei den Johannitern für die tolle Unterstützung in dieser schwierigen Zeit. Luisa Mertens: „In solchen Momenten spüren wir, wie wir mit unseren Mitteln helfen und Menschen ein Stück Lebensmut wiedergeben können. Markus Michels steht stellvertretend für viele andere flutbetroffene Menschen in der Region, die von den Johannitern auch 2025 weiter betreut werden.“

Über die Johanniter-Unfall-Hilfe

Die Johanniter-Unfall-Hilfe ist mit mehr als 31.000 Beschäftigten, rund 46.000 ehrenamtlichen Helferinnen und Helfern und knapp 1,2 Millionen Fördermitgliedern eine der großen Hilfsorganisationen in Deutschland und zugleich

ein bedeutendes Unternehmen der Sozialwirtschaft. Die Johanniter vom Regionalverband Bonn/Rhein-Sieg/Euskirchen engagieren sich in den Bereichen Rettungs- und Sanitätsdienst, Bevölkerungsschutz, Rettungshundestaffel, Hochwasserhilfe, Betreuung und Pflege von alten und kranken Menschen, Soziale Dienste, Arbeit mit Kindern, Jugendlichen und Senioren, Betreuung von Menschen ohne festen Wohnsitz, Kindertageseinrichtungen und anderen Hilfeleistungen im karitativen Bereich.



Orbachleuchten am 14. Januar 2025 anlässlich des Halbjahrestages nach dem Hochwasser vom 14. Juli 2021

60 Fackeln erhellen den Bach, Menschen kommen zusammen, besetzen den Orbach in Swisttal-Odendorf mit positiven Bildern

Swisttal/Odendorf

Am **14. Januar 2025** werden **ab 18 Uhr** in Swisttal-Odendorf entlang der Orbachstraße über 60 Fackeln den Orbach für eine Stunde beleuchten. Bereits zum vierten Mal findet diese Veranstaltung anlässlich des Halbjahrestages nach dem Hochwasser vom 14. Juli 2021 statt.

Diese nicht kommerzielle Aktion soll Anlass sein zusammenzukommen, jeder kann mitmachen und anderen entlang der Orbachstraße in Eigenregie eine Freude bereiten, z. B. mit einem musikalischen Beitrag oder einer kleinen Darbietung wie Jong-

lage usw.

Sich begegnen, innehalten, das schöne Bild genießen, die Gedanken schweifen lassen und das alles mit anderen teilen. Diese Feuer-Performance der Swisttalerin Ilona Wehrmann soll die Menschen zusammenführen und den Bach mit positiven Bildern besetzen.

Im Vorfeld bittet Ilona Wehrmann um Spenden von Kerzenresten zur Herstellung der Fackeln. Diese können ab sofort in Odendorf beim Info-point in der Essiger Straße 9 oder bei der Johanniter-Hochwasserhilfe, Gewerbepark 51 abgegeben werden.

FROHNHOF APOTHEKE

Besser. Gesund. Leben.

Wir lieben unseren Heilberuf!
Allezeit sorgen wir gerne
für Sie mit Freude!

| | | |
|-------------|--------------------------|------------------|
| 1074 | Heimerzheim | 950 Jahre |
| 1088 | Fronhof | 936 Jahre |
| 1983 | Frohnhof Apotheke | 41 Jahre |

Wir danken

Allen unseren treuen Patienten, Kunden und Partnern herzlich für ihr Vertrauen.

Wir wünschen

Ihnen allen ein segensreiches Weihnachtsfest, verbunden mit einem gesunden Übergang in das Neue Jahr 2025!

**Ihr Apotheker Michael Ramon Braun
mit dem gesamten Frohnhof-Team**

Frongasse 1 | 53913 Swisttal-Heimerzheim | Tel. 0 22 54 / 72 04 | Fax 0 22 54 / 84 68 72
Email: info@Frohnhof-Apotheke.de | Web: www.Frohnhof-Apotheke.de

Wir in Swisttal | 25. Jahrgang | Nr. 26 | Samstag, 21. Dezember 2024 | Kw 51/01 | Rautenberg Media

17



Kamelleböm für Hemezem

Ordensmotiv 2025 der Großen Heimerzheimer Karnevalsgesellschaft

In Heimerzheim kennt man natürlich den „Kamelleboom“. Eine Eiche mit langer Geschichte, die im Kottenforst an einem belebten Wegekreuz 500 Jahre stand. 1977 wurde sie durch Walddarbeiten beschädigt und gefällt. Bis heute ist jedoch zur Erinnerung ein Teil dieses Grenzbaumes, befestigt mit Beton, erhalten. Als Ersatz wurde wenige Meter entfernt eine Linde gepflanzt.

Zur Geschichte

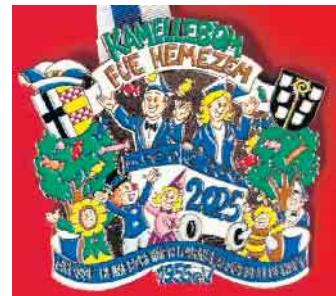
Wir schreiben Mitte des 19. Jahrhunderts: Die Bonn Cölner Eisenbahn Gesellschaft war gegründet und so war es für die Heimerzheimer Bauern einfacher, ihre Ware nach Köln oder Bonn auf den Markt zu bringen. Es blieb jedoch der mühsame Weg, um die Produkte durch den Wald, vorbei an dem

Grenzbaum der alten Eiche „Kamelleboom“, nach Roisdorf zur Bahn zu transportieren. Am Nachmittag führte der Weg umgekehrt wieder nach Heimerzheim zurück. Die Bauersfrauen gingen dann mit ihren Kindern den Männern entgegen. Treffpunkt war das Wegekreuz an der alten Eiche „Kamelleböm“. Als Dank für die Hilfe und zur Motivation brachten die Männer aus der Stadt Kamelle mit, die sie zur Stärkung am Treffpunkt den Kindern schenkten. Somit bekam diese Eiche den Namen der Kamelleböm. Gestärkt durch die leckeren Süßigkeiten ging es dann mit vereinten Kräften nach Hause. Noch heute haben Eltern beim Wandern oft einige Kamelle in der Tasche und von oben kann man durch eine Röhre des alten ausge-

höhlten Kamelleböm zum Erstaunen der Kinder Kamelle herbeizaubern.

Karneval trifft Umweltschutz

Natürlich denkt jeder direkt an Karneval, wenn von Kamelle die Rede ist und alljährlich spenden die Teilnehmer Wurfmaterial, um die „Kamelle“ rufenden Pánz zu erfreuen. Nun bitten die Jecken mal ihrerseits mit der geplante Aktion „Kamelleböm für Hemezem“ um eine Spende für einen guten Zweck. Sie wollen in Heimerzheim Bäume pflanzen. Wie sich die KG kundig gemacht hat, ist da noch viel Bedarf. Auf der Vorderseite des Sessions Orden 2024/2025 ist kein Werbeelement für die Familie Wiesemann als Spender und dem TEAM Baumanagement GmbH verewigt, sondern eine bildliche Darstellung



dieser Spendenaktion. Es wird sich zeigen, ob eine besondere Spende auch mit einem Kamelleboom-Orden belohnt wird.

Unabhängig von dieser Aktion werden die Mitglieder der Karnevalsgesellschaft auch diesmal von Haus zu Haus ziehen, um Geld für die Finanzierung des Karnevalzuges zu sammeln.

Bankverbindung:

Kontoinhaber GroHeiKa

IBAN:

DE75 3705 0299 0053 0066 53

Verwendungszweck: Kamelleböm für Hemezem

Liebe Leserinnen, liebe Leser,

Aura! Yolo! Digga! Falls Sie diese Begriffe nicht kennen, sind Sie möglicherweise entweder ein Stücklein über dreißig, oder verkehren einfach nicht in den Kreisen, in denen die Worte benutzt werden.

Aura, die Ausstrahlung, das Charisma, eine wundersame Anziehungs Kraft, die andere Menschen sofort intuitiv bemerken. **Yolo** „you only live once“ (Du lebst nur einmal), bedeutet das Leben aus vollem Herzen zu genießen. **Digga** - einfach nur „Dicker“, wobei hier nicht unbedingt der Bodyindex, sondern der gute, verlässliche Freund gemeint ist.

Alle Worte sind Jugendworte, der Begriff „Aura“ ist in 2024 Jugendwort des Jahres geworden.

Aura - das hat Klang, hat Stil, ist ein erstrebenswertes Attribut, das man doch sehr gerne besitzen möchte. Hatte Jesus eine solche „Aura“? Nun, er wird zumindest auf Ikonen und alten Gemälden mit einem Heiligenschein versehen, zum einen um ihn als Person herauszuheben, aber sicher auch, um das Besondere um ihn irgendwie sichtbar zu machen. Baby in der Krippe zu Bethlehem, Gelehrter schon mit zwölf Jahren (die Eltern suchten ihn drei Tage lang und fanden ihn im Tempel), Wunderheiler, Gestorbener, Auferstandener, Gen-Himmel-Gefahrener - wer war dieser Jesus, der die Christenheit bis heute beschäftigt und dessen Geschichte immer auch Fragen aufwirft. War das wirklich alles so, können/müssen wir das glauben? Welch eigenartige Geschichte, da stirbt der Sohn Gottes und hilft allen seinen Gläubigen damit. Sündlos über diese noch wesentlich weniger bevölkerte Erde gegangen. Ach komm, wer schafft denn so etwas? Jünger um sich geschart, ja gut, können heutige Stars, Influencer, Sportler und Politiker doch auch? Aber ja, es war schon etwas anderes, da war der Anspruch zur absoluten Treue, Zugewandtheit und des Glaubens daran, dass es auch nach diesem Leben weitergeht. „Yolo“ bezieht sich demnach also nicht nur auf das „Hier und Jetzt“, sondern „eternal“ ewig, für immer, unaufhörlich. Auch das ist so schwer zu glauben - was ist denn das „Ewige Leben“? Immerhin gibt es diese Gedanken in jeder Weltre-

ligion und auch unsere Vorfahren legten in die Gräber Dinge, die der geliebte Mensch „dort“ eventuell brauchen könnte.

Christen, Juden, Muslime, sie alle sind im Alten Testament vereint, erst bei der Geburt Jesu wird der scheidende Zeitpunkt erreicht. Wie schön, dass wir jetzt Weihnachten, die Geburt Jesu Christi feiern dürfen. Vielleicht auch einmal über den Fakt nachdenken, dass es diesen Menschen wirklich gegeben hat. Lesen wir in der Bibel, kann nachempfunden werden, welche Könige regierten und in welchen Lebenswelten sich die Menschen bewegten.

Yolo - ist aber auch in der Bibel zu finden: „Versäume keinen fröhlichen Tag, und lass dir die Freuden nicht entgehen, die dir beschieden sind...“ (Lutherbibel 1984 Sirach 14, 14).

In diesem Sinn wünschen Ihnen mit allen Ihren „Digga“ (einfachheitshalber gibt es keinen Plural dieses Wortes) - also allen Ihren **Lieben ein wunderschönes, glückliches, fröhliches und erinnerungswürdiges Weihnachtsfest.**

Für das neue Jahr wünschen wir Ihnen 365 gute und erfüllende Tage in Gesundheit und persönlichem Wohlergehen.

Frohe Festtage und sehr herzlichen Dank, dass Sie uns lesen!

Wir freuen uns auf ein grandioses Jahr 2025 mit Ihnen.

Ihre
Siri Rautenberg-Otten
Herausgeberin



Hans Muff und der Nikolaus: Begleiter durch die Vorweihnachtszeit

Wenn die Tage kürzer werden und der Duft von Tannenzweigen und frisch gebackenen Plätzchen in der Luft liegt, wissen wir: Die Adventszeit hat begonnen. Weihnachtsbäume werden geschmückt und der Besuch des Christkinds rückt immer näher. Anfang Dezember kündigt sich aber zunächst ein anderer Gast an: Am Abend des fünften oder am sechsten Dezember kommt der Nikolaus, bei uns im zentralen Rheinland oft in Begleitung von Hans Muff.

Ein Heiliger bringt Licht in den Advent

Der Nikolausbrauch hat seinen Ursprung in der Verehrung von Nikolaus von Myra, einem Bischof des 4. Jahrhunderts, der für seine Hilfsbereitschaft und Großzügigkeit bekannt war. Er wird nicht nur als Schutzpatron der Seefahrer und Kaufleute, sondern auch als Schutzpatron der Kinder verehrt, und so ist der Nikolaustag vor allem für die Kleinen ein Höhepunkt der Vorweihnachtszeit. In seinem roten Bischofsgewand, mit Mitra und Stab, erinnert er an die kirchliche Tradition und bringt die Botschaft von Mitmenschlichkeit.

Traditionell zieht der Nikolaus in Begleitung von Hans Muff von Haus zu Haus, besucht Schulen oder Kindergärten. Die Kinder tragen Gedichte vor oder singen Lieder und der Nikolaus belohnt sie mit Nüssen, Mandarinen oder anderen Geschenken. Doch während der Nikolaus das Gute lobt, hat Hans Muff eine andere Aufgabe: Er mahnt, was vielleicht noch besser gemacht werden könnte - allerdings meist mit einem Augenzwinkern.

Hans Muff - ein regionaler Begleiter

Während Knecht Ruprecht in vielen Regionen Deutschlands bekannt ist, handelt es sich bei Hans Muff um einen regionaltypischen Begleiter: Er ist in Teilen des zentralen und südlichen Rheinlandes sowie im Ruhrgebiet als Begleiter des Nikolaus bekannt. Sein Name stammt vom Wort „muffelig“ ab, was so viel wie griesgrämig oder mürrisch bedeutet. Interessant ist auch, dass ähnliche

Figuren wie „Hans Trapp“ (Elsass) oder „Hans Crouf“ (Lütticher Raum) existieren, was zeigt, dass der Name „Hans“ oft für volkstümliche, derbe Charaktere genutzt wurde. Derselbe Name taucht auch in vielen deutschen Redewendungen und Spitznamen auf, oft für einfache oder bäuerliche Figuren, die eine gewisse Derbheit oder Verschrobenheit ausdrücken - denken wir an „Hanswurst“ oder „Hansdampf in allen Gassen“. In Hans Muff lebt also ein Stück volkstümlicher Kultur fort.

Wandel der Tradition

Mit dunkler Kleidung, Rute und Sack ausgestattet, repräsentiert Hans Muff das Gegenteil der gütigen Heiligengestalt. Andere Begleiter des Nikolaus tragen teils teuflische Attribute wie Hörner oder zotteliges Fell (bspw. der Krampus in Südbayern und Österreich). Solche Begleiter dienten einst dazu, Kinder mit Strafe oder Angst zu erziehen, was der Heilige selbst nicht übernehmen sollte. Während diese „bösen Gegenfiguren“ in früheren Zeiten eine ernste pädagogische Funktion hatten, wandelte sich der Brauch im Lauf der Jahrhunderte. Heute ist Hans Muff vielmehr ein zwar gruseliger, aber eher verschroben wirkender Begleiter. Der Nikolaus selbst steht stärker für Belohnung und Ermutigung, und das Augenmerk liegt auf der Freude der Kinder.

Der Wandel spiegelt sich auch in der gesellschaftlichen Bedeutung des Nikolaustages wider: Vom strengen Prüfungstag hin zu einem familienfreudlichen Fest, das in vielen Regionen durch Umzüge oder besondere Schulfeste begangen wird.

Eine Tradition, die verbindet

Ob mit oder ohne Hans Muff: Der Nikolausbrauch bleibt eine Gelegenheit, das Jahr besinnlich ausklingen zu lassen und Freude zu bereiten. Er verbindet uns mit unserer Geschichte und den regionalen Eigenheiten, die unsere Heimat so besonders machen. Kennen Sie selbst Anekdoten von früher oder können Sie von den alten wie aktuellen Traditionen im

Dorf und Begebenheiten rund um den Dialekt berichten? Dann melden Sie sich gerne bei uns!

Kontakt:

<http://huus-fuer-os-heimat-sproch.de/kontakt/>
E-Mail: lueck@huus-fuer-os-heematsproch.de
Tel.: 02255-952651

Wenn es gerade nicht viel Zeit für ein längeres Gespräch gibt oder Sie lieber eine kurze Geschichte teilen möchten, können Sie uns diese auch gerne per **Sprachnachricht bei WhatsApp** an die Nummer 02255-952651 senden. Wir freuen uns darauf, von Ihnen zu hören.



bn:t Wir sind Regional.
Wir sind für Sie da!

Happy New Year

bn:t wünscht Ihnen ein
glückliches und gesundes
neues Jahr!



Gottesdienstordnung für den Seelsorgebereich Swisttal

Samstag, 21. Dezember

15 Uhr - Hei, Singspiel „Weihnachtsmesse“
15 Uhr - Od, Rosenkranz
15 Uhr - Bu, Beichte
15.30 Uhr - Od, Beichte u. Anbetung des Allerheiligsten
17 Uhr - Mo, VAM
17 Uhr - Oll, VAM
18 Uhr - Hei, Beichte
18.30 Uhr - Mie, VAM

Sonntag, 22. Dezember

4. Adventssonntag
8.30 Uhr - Dü, Hl. Messe
9 Uhr - Str, Hl. Messe
9.30 Uhr - Lu, Hl. Messe
10 Uhr - Od, Hl. Messe
10.30 Uhr - Hei, Hl. Messe
11 Uhr - Bu, Hl. Messe
15 Uhr - Od, Singspiel „Weihnachtsmesse“
Dienstag, 24. Dezember, Heilig Abend
15 Uhr - Hei, Krippenfeier
15 Uhr - Mo, Krippenfeier
15 Uhr - Bu, Krippenfeier
16 Uhr - Od, Krippenfeier
16.30 Uhr - Hei, Familienchristmette
16.30 Uhr - Oll, Christmette
16.30 Uhr - Str, Christmette (Sektpferlen)
17.30 Uhr - Bu, evang. Christvesper

18 Uhr - Mie, Christmette
18 Uhr - Mo, Christmette (Kirchenstürmer & Freunde)
18 Uhr - Lu, Hl. Messe
22 Uhr - Hei, Christmette
22 Uhr - Od, Hl. Messe
22 Uhr - Bu, Christmette (Capella Nova / Astrid Ließem, Violine)
Mittwoch, 25. Dezember, Weihnachten, Hochfest der Geburt des Herrn
10 Uhr - Mie, Hl. Messe (Sektpferlen)
10 Uhr - Od, Hl. Messe (Pfarr-Cäcilien-Chor)
11 Uhr - Oll, Hl. Messe
18 Uhr - Hei, Hl. Messe
18 Uhr - Bu, Hl. Messe

Donnerstag, 26. Dezember, Zweiter Weihnachtstag, Weltmissionstag der Kinder
8.30 Uhr - Dü, Hl. Messe
9 Uhr - Str, Hl. Messe
9.30 Uhr - Lu, Hl. Messe
10 Uhr - Mo, Hl. Messe
10.30 Uhr - Hei, Hl. Messe (Fortissimo)
11 Uhr - Bu, Hl. Messe (Capella Nova)

18 Uhr - Od, Hl. Messe

Freitag, 27. Dezember, Fest des Apostels u. Evangelisten Johannes

9 Uhr - Bu, Hl. Messe
Samstag, 28. Dezember, Fest der unschuldigen Kinder
11 Uhr - Mie, Hl. Messe
15 Uhr - Oll, Kindersegnung
15 Uhr - Bu, Beichte
17 Uhr - Mo, Jahresabschlussmesse
17 Uhr - Oll, Jahresabschlussmesse

18 Uhr - Hei, Beichte
18.30 Uhr - Mie, Jahresabschlussmesse

Sonntag, 29. Dezember, Fest der Heiligen Familie
8.30 Uhr - Dü, Jahresabschlussmesse

9 Uhr - Str, Jahresabschlussmesse
9.30 Uhr - Lu, Jahresabschlussmesse (Capella Nova)
10 Uhr - Od, Jahresabschlussmesse
10.30 Uhr - Hei, Jahresabschlussmesse
11 Uhr - Bu, Jahresabschlussmesse

Dienstag, 31. Dezember, Hl. Silvester

7.55 Uhr - Od, Rosenkranz
8.30 Uhr - Od, Hl. Messe

9 Uhr - Mo, Hl. Messe

Mittwoch, 1. Januar, Neujahr, Hochfest der Gottesmutter Maria
17 Uhr - Od, Hl. Messe

18.30 Uhr - Hei, Hl. Messe
18.30 Uhr - Bu, Hl. Messe

Donnerstag, 2. Januar

18 Uhr - Oll, Hl. Messe

Freitag, 3. Januar, Herz-Jesu-Freitag

9 Uhr - Bu, Hl. Messe (Herz-Jesu-Andacht)

17.25 Uhr - Od, Barmherzigkeitsrosenkranz

18 Uhr - Od, Hl. Messe (Herz-Jesu-Andacht)

Samstag, 4. Januar

15 Uhr - Od, Rosenkranz

15 Uhr - Bu, Beichte

15.30 Uhr - Od, Beichte u. Anbetung des Allerheiligsten

17 Uhr - Oll, VAM

17 Uhr - Bu, VAM

18 Uhr - Hei, Beichte

18.30 Uhr - Mie, VAM

Sonntag, 5. Januar, 2. Sonntag nach Weihnachten
8.30 Uhr - Dü, Hl. Messe

9 Uhr - Str, Hl. Messe

9.30 Uhr - Lu, Hl. Messe

10 Uhr - Od, Hl. Messe (Pfarrcafé)

10.30 Uhr - Hei, Hl. Messe

11 Uhr - Mo, Hl. Messe

Dienstag, 7. Januar

7.55 Uhr - Od, Rosenkranz

8 Uhr - Bu, Schulgottesdienst (3. Schuljahr)

8.30 Uhr - Od, Hl. Messe kfd

8.45 Uhr - Bu, Schulgottesdienst (1. Schuljahr)

9 Uhr - Mo, Hl. Messe

10 Uhr - Bu, Schulgottesdienst (4. Schuljahr)

10.45 Uhr - Bu, Schulgottesdienst (2. Schuljahr)

19 Uhr - Str, Hl. Messe

Mittwoch, 8. Januar

9 Uhr - Bu, Rosenkranzgebet

18.30 Uhr - Hei, Hl. Messe

18.30 Uhr - Lu, Hl. Messe

19.30 Uhr - Bu, Hl. Messe der Frauengemeinschaft

Donnerstag, 9. Januar

18 Uhr - Oll, Hl. Messe

Freitag, 10. Januar

9 Uhr - Bu, Hl. Messe

17.25 Uhr - Od, Rosenkranz

18 Uhr - Od, Hl. Messe

Samstag, 11. Januar

15 Uhr - Od, Rosenkranz

15 Uhr - Bu, Beichte

15.30 Uhr - Od, Beichte u. Anbetung des Allerheiligsten

17 Uhr - Mo, Familienmesse (mit Sternsingern)

17 Uhr - Oll, VAM

18 Uhr - Hei, Beichte

18.30 Uhr - Mie, VAM

Sonntag, 12. Januar, Taufe des Herrn Krippensonntag 14 bis 17 Uhr

8.30 Uhr - Dü, Hl. Messe

9 Uhr - Str, Hl. Messe

9.30 Uhr - Lu, Hl. Messe (mit Sternsingern)

10 Uhr - Od, Hl. Messe

10.30 Uhr - Hei, Hl. Messe

11 Uhr - Bu, Familienmesse (mit Sternsingern)

Montag, 13. Januar

16.15 Uhr - Hei, Weggottesdienst der Kommunionkinder Gruppe I

17.30 Uhr - Hei, Weggottesdienst der Kommunionkinder Gruppe II

Dienstag, 14. Januar

7.55 Uhr - Od, Rosenkranz

8.30 Uhr - Od, Hl. Messe

9 Uhr - Mo, Hl. Messe

16.15 Uhr - Bu, Weggottesdienst der Kommunionkinder Gruppe I

17.30 Uhr - Bu, Weggottesdienst der Kommunionkinder Gruppe II

19 Uhr - Str, Hl. Messe

Mittwoch, 15. Januar

9 Uhr - Bu, Rosenkranzgebet

18.30 Uhr - Hei, Hl. Messe

18.30 Uhr - Lu, Hl. Messe

Donnerstag, 16. Januar

16.15 Uhr - Od, Weggottesdienst der Kommunionkinder Gruppe I

17.30 Uhr - Od, Weggottesdienst der Kommunionkinder Gruppe II

18 Uhr - Oll, Hl. Messe

19 Uhr - Od, Taizé-Andacht (kleine Kirche)

Freitag, 17. Januar

9 Uhr - Bu, Hl. Messe

17.25 Uhr - Od, Rosenkranz

18 Uhr - Od, Hl. Messe

Samstag, 18. Januar

15 Uhr - Od, Rosenkranz

15 Uhr - Bu, Beichte

15.30 Uhr - Od, Beichte u. Anbetung des Allerheiligsten

17 Uhr - Mo, VAM

17 Uhr - Oll, VAM

18 Uhr - Hei, Beichte

18.30 Uhr - Mie, VAM

Sonntag, 19. Januar, 2. Sonntag im Jahreskreis

8.30 Uhr - Dü, Hl. Messe

9 Uhr - Str, Hl. Messe (Patronat)

9.30 Uhr - Lu, Hl. Messe

10 Uhr - Od, Hl. Messe

10.30 Uhr - Hei, Hl. Messe

11 Uhr - Bu, Hl. Messe

11.30 Uhr - Hei, Taufe

18 Uhr - Od, Jugendmesse

Bu = St. Katharina, Dü = Kapelle St. Katharina, Dünsteckoven, Hei = St. Kunibert, Lu = St. Petrus und Paulus, Ludendorf, Mie = St. Georg, Mo = St. Nikolaus, Möm = Kapelle St. Maria v. d. Immerwährenden Hilfe, Od = St. Petrus und Paulus, Oll = St. Martinus, Str = St. Antonius





Klangvolle Weihnachten

Wir wünschen Ihnen, Ihren Familien und Freunden ein besinnliches Weihnachtsfest und einen guten Start ins neue Jahr - mit den neusten Hörsystemen von Signia!

3 Schritte zum neuen Wir-Gefühl

Diese Hörgeräte nehmen es locker mit mehreren SprecherInnen gleichzeitig auf. Mit ihrer einzigartigen Integrated Xperience Technologie machen sie aus turbulentem Chaos anregende Gruppengespräche.



IX Hörgeräte erkennen Richtung und Anzahl von Personen, die an Ihrem Gespräch beteiligt sind. Die Analyse von 192.000 Datenpunkten pro Sekunde macht das möglich.

Mit dem Multi-Beamformer erfassen die Hörgeräte Ihre GesprächspartnerInnen und bleiben dauerhaft auf sie fokussiert – auch in Bewegung.

Mit rund 1.000 Aktualisierungen pro Sekunde stellen wir sicher, dass sich Ihre Hörgeräte an jede noch so kleine Veränderung anpassen.



Highlights

- Entwickelt für Gespräche in der Gruppe
- Akkupower für den ganzen Tag
- Integrierte Akustik-Bewegungssensorik
- Direct Streaming für iOS & Android mit ASHA

- Bereit für den neuen Bluetooth Standard LE Audio
- Signia Assistant
- Hands-free iOS mit CallControl
- Own Voice Processing 2.0 (OVP 2.0) für die Erkennung beteiligter GesprächspartnerInnen

BATTERIEAKTION

je 6 Stück/Packung, versch. Sorten

* Preis inkl. MwSt., gültig bis 24.12.24 in allen tapella Filialen. Max. 10 Packungen á 6 Batterien pro Person. Nur solange der Vorrat reicht. Nicht mit anderen Aktionen und Rabatten kombinierbar.



1,50
EUR*

tapella
HÖREN & SEHEN



tapella Hören & Sehen
Keramikerstraße 61
53359 Rheinbach
Tel. +49 2226 157 57 20

tapella Hörgeräte
Neuer Markt 23
53340 Meckenheim
Tel. +49 2225 7077600

Optik & Hörakustik Schlierf by tapella
Orchheimer Straße 11
53902 Bad Münstereifel
Tel. +49 2253 922 90



Sie finden **Tapella Hörgeräte** auch 3x in Bonn, Bad Neuenahr-Ahrweiler, Kall, Bad Honnef, Remagen und Andernach
www.hoeren-sehen.com

WIR WÜNSCHEN



SCHÖNE WEIHNACHTEN



*Frohe
Weihnachten*

wünschen wir Ihnen, verehrte
Kundschaft und verbinden damit den Dank
für das entgegengebrachte Vertrauen im vergangenen Jahr.

Für das neue Jahr wünschen wir Glück, Gesundheit
und dass alle Ihre Wünsche in Erfüllung gehen mögen.

**HANS-EUGEN
PRINZ**

Seit über
120 Jahren im
Familienbesitz!

Miele eigener Kundendienst
Elektro-Heizung-Sanitär • Verkauf und Reparatur
Schützenstr. 23 • Tel. 02254/7253 • 53919 Swisttal-Heimerzheim

*Frohe
Weihnachten
&
ein gutes neues Jahr*

Wir wünschen all unseren Kunden und
Geschäftspartnern ein frohes und
gesegnetes Weihnachtsfest.

Gesundheit, Glück und Zufriedenheit sollen
Sie im neuen Jahr begleiten, Ihre Firma

HÜNDGEN  **ENTSORGUNG**

www.huendgen-entsorgung.de

Gemeinsam für das Dorfleben

HVV teilt Spenden vom Weihnachtsbaumansingen

Gemeinsam haben der Regenbogen-Kindergarten Buschhoven und der Heimat- und Verschönerungsverein (HVV) in Buschhoven das traditionelle Ansingen des Weihnachtsbaums des Ortsausschusses bereichert: Während der HVV wie immer mit dem Glühweinausschank die „kalte Jahreszeit“ aufwärmt, wärmen die Kinder mit ihren Weihnachtsliedern die Herzen der Buschhovener und ließen Kälte und Dunkelheit vergessen. Daneben bereicherten sie und ihre Eltern den Abend durch selbst gebackene Plätzchen. Kein Wunder, dass die Besucher dieses gelungenen Traditionsfestes die Spendenkasse des HVV großzügig füllten.

„Unser Dankeschön dafür, dass der Kindergarten das Tannenbaumansingen so toll mit Gesang, Tanz und Aufführung begleitet hat und auch mit selbstgebackenen Plätzchen, teilen wir natürlich diese

Spenden“, sagte HVV-Vorsitzender Dr. Georg Schneider nun unter dem Tannenbaum des Regenbogen-Kindergartens. Zusammen mit HVV-Weiberwartin Evelyn Schnabel überreichte er dem Schatzmeister im Kita-Vorstand, Holger Lehmann (Bild Mitte), einen Scheck in Höhe von 100 Euro. Der verriet, dass die willkommene Spende noch in der Weihnachtszeit für die Kinder genutzt werde.

„Wir geben unseren Anteil der Teilnehmer-Spenden vom Baumansingen aber an den Ortsausschuss weiter“, so Schneider, „denn der stemmt ja den Hauptteil der Arbeit im Sinne des Dorflebens.“ Als „Verein aller Vereine“ wird der Ortsausschuss z. B. noch zum Jahresende einen neuen Jahreskalender herausbringen mit den Veranstaltungen der Buschhovener Ortsvereine und in alle Haushalte verteilen.



Weihnachten 2024: Wunscherfülleraktion der Tafel Swisttal e. V.

Seit Januar 2007 unterstützt die Tafel Swisttal e. V. viele Menschen aus der Gemeinde Swisttal mit Lebensmitteln und Hygieneartikeln. Zur Zeit sind es ca. 450 Personen, darunter fast 200 Kinder.

Für diese Kinder haben wir wie schon seit vielen Jahren auch in diesem Jahr unsere Wunscherfülleraktion zu Weihnachten durchgeführt.

Alle Kinder durften ihre Wünsche, die einen Wert von 20 € nicht überschreiten sollten, auf einen Wunschzettel schreiben und ihn bei uns abgeben. Diese Wunschzettel wurden dann verteilt an Bürger, Bürogemeinschaften, Firmen und Geschäfte, die sich an der Aktion beteiligen und diese Wünsche erfüllen wollten bzw. dafür sorgen, dass diese Wunschzettel in ihren Geschäften ausgelegt wurden.

In diesem Jahr hatten über 150 Kinder ihre Wunschzettel abgegeben und ihre Wünsche wurden erfüllt. So viele liebevoll verpackten Geschenke wurden bei uns abgegeben und werden nun an die betroffenen Familien weitergegeben.

Finanzielle Unterstützung und tatkräftige Hilfe für diese Aktion haben wir erhalten durch viele Privatpersonen sowie die Fa. BIT Heimerzheim, die Behringapotheke Odendorf, die Klosterapotheke und die Fronhofapotheke in Heimerzheim,



die Antoniusapotheke in Buschhoven, den Ortvorsteher Miel, die BookCompanie Heimerzheim. Außerdem von vielen Mitarbeiterinnen und -mitarbeitern des Swisttaler Rathauses, bundesweit der Bundespolizei und des Kommando Sanitätsdienst

der Bundeswehr in Koblenz sowie den Sängerinnen des Chors Bella Musica e. V. aus Swisttal.

Das Tafel-Team freut sich sehr darüber, denn es erleichtert unsere Arbeit.

TAFEL  **Swisttal e.V.**

Es ist immer wieder schön zu sehen, dass so viele Menschen und Firmen die Tafel Swisttal durch Geld- und Lebensmittel Spenden unterstützen. Wir bedanken uns ganz herzlich dafür.

Das Tafel-Team wünscht ein frohes Weihnachtsfest und ein gutes neues Jahr 2025.

TAFEL  **Swisttal e.V.**

Wie in den vergangenen Jahren habe so viele Menschen und Firmen dazu beigetragen, die Weihnachtswünsche von über 150 Kindern zu erfüllen.

Das Tafel-Team bedankt sich bei allen Wunscherfüllerinnen und Wunscherfüllern und wünschen ein frohes Weihnachtsfest und einen guten Start ins neue Jahr.





Lieblingsmomente festhalten und verschenken

So werden aus Fotos individuelle und emotionale Weihnachtspräsenze

Schon wieder geht ein Jahr voller besonderer Erlebnisse zu Ende. Das Weihnachtsfest ist eine passende Gelegenheit, die Erinnerung an Highlights aus 2024 festzuhalten - mit selbst gestalteten Fotogeschenken, die bei den Lieben im Familienkreis gut ankommen. Mit ein wenig Kreativität werden aus Schnappschüssen besonders wertvolle, weil einzigartige Präsente.

Glücksmomente für immer festhalten

Am Ende des Jahres blicken viele zurück auf unvergessliche Augenblicke: Impressionen aus dem Urlaub oder dem eigenen Garten lassen sich in einem selbstgestalteten Fotobuch ebenso festhalten wie süße Aufnahmen der Kinder oder lustige Bilder mit dem Familienhund. Mit den vielfältigen Designvorlagen zum Beispiel von Cewe gelingt der Bildband einfach und schnell. Dabei kann die gewählte Vorlage individuell nach eigenen Ideen bearbeitet werden. Fotos lassen sich frei platzieren und mit Zitaten oder kurzen Geschichten ergänzen - für Erinnerungen, die für immer bleiben. Tipp: Besonders edel wirkt ein Fotobuch im ebenfalls individuell bedruckten Schuber.

Blickfang nicht nur zu Weihnachten

Persönliche Lieblingsbilder sind nicht nur eine wunderschöne Dekoration in den eigenen vier Wänden, sondern auch ein originelles Geschenk. Ob als Poster im Rah-



Schöne Erinnerungen verschenken: Ein Fotobuch hält Höhepunkte des Jahres auf kreative Weise fest. Foto: DJD/www.cewe.de

men, auf Leinwand oder hinter Acrylglas: Mit einer Vielfalt an Formaten, Materialien und Vorlagen lassen sich Schnappschüsse in Wandbilder verwandeln. Tipp: Mit kreativen mehrteiligen Leinwanddrucken entstehen im Handumdrehen moderne Kunstwerke, die jeden Raum aufwerten - und sich als außergewöhnliche Weihnachtsüberraschung eignen.

Monat für Monat Freude schenken

Mit einem Fotokalender als Jahresbegleiter bereitet man sich selbst und den Lieblingsmenschen

viel Freude. Seien es die Aufnahmen einer lang ersehnten Reise, von der Einschulung oder der romantischen Hochzeit der besten Freundin - die Erinnerungen an Höhepunkte des Jahres lassen sich auf diese Weise dauerhaft festhalten. Vielfältige Gestaltungsmöglichkeiten finden sich etwa unter www.cewe.de mit einer großen Auswahl an Formaten, Kalendarien und Designvorlagen. Geburtstage und andere feste Termine landen auf Wunsch direkt im gedruckten Kalender.

Last-Minute-Tischdeko mit Platz- und Menükarten

Festliche Tischdeko und Erinnerungen zum Mitnehmen: Individuelle Platzkarten und ein selbst gestalteter Menüplan heißen Gäste herzlich willkommen. Dazu einfach aus den eigenen Fotos - ergänzt um einen Text - einen Fotostreifen im weihnachtlichen Design zusammenstellen und an einer Fotostation im örtlichen Handel ausdrucken - fertig ist die persönliche Dekoration für die Weihnachtstafel. (DJD)



Mit einem individuellen Wandbild kann man viel Freude verschenken. Foto: DJD/www.cewe.de



Festliche Deko für die Weihnachtstafel: Individuelle Platzkarten und ein Menüplan lassen sich einfach gestalten. Foto: DJD/www.cewe.de



Festtagsessen,
Festtagsschmaus,
liebe Gesichter im ganzen Haus;
Zufriedenheit durch gutes Tun -
lachend, feiernd auszuruhn'.
Dann auf neue Kräfte warten,
um ins nächste Jahr zu starten.
Und wie immer frisch und frei,
sind wir gerne mit dabei.

Wir wünschen Ihnen
schöne Festtage



**BERND
FLOSS**
Meisterbetrieb

Tel. 0 22 54 / 83 43 48, bernd.floss@t-online.de
Weststr. 32, 53913 Swisttal-Heimerzheim



Wo kommt der Glühwein her?

Eine Spur führt ins sächsische Elbtal und fast 190 Jahre zurück

An kalten Winterabenden wärmt der Körper und Seele: Glühwein ist für viele der Inbegriff vorweihnachtlicher Gemütlichkeit. Doch woher stammt eigentlich dieses beliebte Heißgetränk? Die Ge-



Das älteste bekannte Glühweinrezept Deutschlands stammt aus Radebeul, malerisch gelegen vor den Toren Dresdens. Foto: DJD/Schloss Wackerbarth/So geht sächsisch. - S. Arlt

schichte führt uns fast zwei Jahrhunderte zurück an die Sächsische Weinstraße zwischen Dresden und Meißen.

Die Suche nach einem wärmenden Getränk

Im Herzen der Sächsischen Weinstraße liegt Schloss Wackerbarth. Die barocke Schloss- und Gartenanlage entstand vor rund 300 Jahren zu Füßen der Radebeuler Weinberge und ist eng mit der Glanzzeit des Dresdner Barocks verbunden. Heute hat sich das Ensemble zu einem genussvollen und beliebten Ausflugsziel entwickelt und begrüßt als Europas erstes Erlebnisweingut jeden Tag Gäste aus nah und fern. Wer sich auf den Weg nach Radebeul macht, findet vor Ort erlesene Gaumenfreuden, eine der ältesten Sekttraditionen Europas und den Ursprung des beliebten Glüh-

weins: Im Dezember 1834 stand August Raugraf von Wackerbarth, ein Nachfahre des Erbauers von Schloss Wackerbarth, in seinem winterlichen Anwesen. Der Kunstdienst und Genussliebhaber suchte nach einem Trank, der die Kälte vergessen macht und es warm ums Herz werden lässt. So vermählte er weißen Wein mit allerlei exotischen Gewürzen wie Safran und Anis. Anschließend hatte er eine geistreiche Idee: Er erwärmte die Flüssigkeit.

Das älteste bekannte Glühweinrezept Deutschlands

Das historische Rezept des Raugrafen war lange Zeit verschollen. Erst Ende 2013 wurde es im Sächsischen Hauptstaatsarchiv in Dresden wiederentdeckt und eingehend geprüft. Das Ergebnis: Die besondere Rezeptur beschreibt ein Getränk, das wir heute als Glühwein bezeichnen würden. Damit ist es das älteste bekannte Glühweinrezept Deutschlands. Für eine Dresdner Kanne (0,93 Liter) mischte der Raugraf seinerzeit folgende Zutaten mit Wein, erhitzte und seihte alles und schmeckte die Mischung mit Honig und Zucker ab:

4 Loth Zimmet-Puder
2 Loth Ingwer
1 Loth Anis-Körner
1 Loth Galganat (Granatapfel)
2 Loth Muskatnüsse
1 Loth Kardamom
1 Gran Safran
(1 Loth = 14 Gramm; 1 Gran = 1/2 Gramm)

Glühweingenuss für alle Sinne

Nachdem die Winzer von Schloss Wackerbarth dieses besondere Rezept entdeckt hatten, passten sie es behutsam dem heutigen Geschmack an. Aus ausgesuchten Weißweinen, Traubensaft und feinwürzenden Zutaten kreierten sie ein feinfruchtiges Wintergetränk.

Das Ergebnis heißt heute „Wackerbarths Weiß & Heiß“ und ist neben anderen erlesenen Spezialitäten unter

shop.schloss-wackerbarth.de erhältlich. Auch vor Ort gibt es im Winter einen besonderen Genuss: Europas erstes Erlebnisweingut verwandelt seine Anlage und die Weinberge von November bis Februar in eine märchenhafte Welt aus Licht, Musik und Genuss. (DJD)



Schloss Wackerbarth verwandelt sich im Winter in eine zauberhafte Welt aus Wein und Licht. Foto: DJD/Schloss Wackerbarth/Rene Jungnickel



Allen Kunden wünschen wir,
verbunden mit dem Dank für
das Vertrauen, friedvolle,
harmonische

Weihnachten

und 365 glückliche Tage
im neuen Jahr.

MEISTERBETRIEB

ROBIN SCHUMACHER

HEIZUNG | SANITÄR | KUNDENDIENST

RS

Breniger Str. 22
53913 Swisttal-Heimerzheim
Telefon 0 22 54 / 839 89 55
Telefax 0 22 54 / 839 89 56
E-Mail info@rs-swisttal.de
www.rs-swisttal.de



Ob weiß oder rot, in der kalten Jahreszeit sind wärmende Getränke gefragt. Foto: DJD/Schloss Wackerbarth/Norbert Millauer

WIR WÜNSCHEN



SCHÖNE WEIHNACHTEN

Gegen die Einsamkeit in der dunklen Jahreszeit

Verein Zehnhaus veranstaltete ein neues Projekt

Der Verein Zehnhaus e. V. Swisttal-Odendorf/Essig hatte am 1. Adventssonntag alleinstehende Mitbürger/innen zu einem Tag der Entspannung, des gegenseitigen Kennenlernens und des Fröhlichseins ins Zehnhaus eingeladen. Dieses Projekt wurde gefördert durch das Land Nordrhein-Westfalen, „2000 x 1000 für Engagement“.

Als Referent konnte Herr Oliver Karottki, Physiotherapeut in Odendorf, gewonnen werden. Er referierte über die Zusammenhänge zwischen Körper und Geist. Durch einfache Übungen wurde den verblüfften Anwesenden dieses sogleich vorgeführt, dass Sinnesindrücke durchaus unterschiedlich wahrgenommen werden und der Körper dadurch Täuschungen unterliegt.

Weiterhin versuchte er aus medizinischer Perspektive, gewürzt mit Anekdoten und Erlebnissen, auf die Themen Ernährung, Achtsamkeit sowie das außergewöhnliche Organ des Körpers, das Gehirn, zu erläutern. Trotz der Fokussierung auf Gesundheit und ihre Er-

haltung schaffte er es, dies den Gästen verständlich zu erklären. Zur Mittagszeit wurde der Jahreszeit entsprechend eine schmackhafte Kürbissuppe sowie ein aromatisches Apfeldessert gereicht. Dies fand bei allen Gästen großen Anklang.

Nach der Mittagspause ging Herr Karottki auf die Bedeutung der „Faszien“ für die Einhaltung der Gesundheit ein. Am Ende seiner Vorträge wurde Herr Karottki durch langanhaltenden Applaus der Anwesenden belohnt.

Anschließend steuerte Frau Dietlinde Wagner ein paar nützliche Ideen zu den Themen „Das Vergessen“, „Neue Wege gehen“ und „Einschlafprobleme lösen“ bei. Die von einheimischen Konditoreien und Privatpersonen gespendeten Kuchen versetzte den ausklingenden Nachmittag in eine adventliche Stimmung, zu der auch die liebevoll dekorierten Räumlichkeiten beitrugen. Dazu spielte Herr Hergarten auf seiner Mundharmonika altbekannte Weihnachtslieder, die von den Anwesenden mitgesungen wurden.



Herr Karottki demonstrierte eine Sinnestäuschung für den Körper.
Foto: HUBS

Bei der Verabschiedung erhielt jeder Gast eine kleine Geschenktüte, gefüllt mit Nüssen, Nikolaus und ein Handwärme kissen für kalte Wintertage.

Die vielen herzlichen Danksagungen zeigten dem Verein Zehnhaus e. V., dass er mit dieser Aktion „Gemeinsam gegen die Einsam-

keit in der dunklen Jahreszeit“ einen wichtigen Beitrag für diese Mitbürger/innen geleistet hatte. Der Vorstand wurde gebeten, so eine Veranstaltung im nächsten Jahr zu wiederholen.

Hans-Ulrich Büchting,
2. Vorsitzender



Weihnachts-Mike

Merry Christmas

wünscht Ihr Team von



Santa-Rolf



Christian-Lassen-Str. 5 | 53117 Bonn-Buschdorf | Telefon: 0228-559050
www.autohaus-greuel.de | info@auto-greuel.de



Individuell gestaltete Jutebeutel sind vielseitig einsetzbar. Foto: DJD/Pilot Pen



Für Jutebeutel mit Zuckerstangen braucht es nicht viel Material. Foto: DJD/Pilot Pen

Frohe Weihnachten

Verbunden mit dem Dank für Ihr Vertrauen im vergangenen Jahr, wünschen wir Ihnen ein harmonisches Weihnachtsfest und einen guten Start in das neue Jahr.

RAUMAUSSTATTUNG K.H. SINZIG

KÖLNER STR. 40 • 53913 HEIMERZHEIM
TEL. 0 22 54/23 34 FAX 63 21
E-MAIL: kontakt@deko-sinzig.de
www.deko-sinzig.de

Weihnachtliche Stoffbeutel selbst gestalten

So werden aus schlanken Taschen zuckersüße Accessoires

Ob als Einkaufstasche, als Geschenk oder zum Verpacken: Stoff- und Jutebeutel können vielfältig genutzt werden und sind als Zeichen nachhaltigen Handelns bei immer mehr Menschen beliebt. Mit ein bisschen Kreativität und den richtigen Stiften lassen Stoffbeutel sich ganz einfach zu individuellen Accessoires in stimmungsvoller Weihnachtsoptik verwandeln. tell-, metallic- sowie neonfarbenen Nuancen.

Und so geht's:

Schritt 1: Zunächst wird das gewünschte Weihnachtsmotiv auf Pappe vorgezeichnet und als Schablone ausgeschnitten. Am besten eignen sich einfache Formen wie Sterne, Tannenbäume oder Zuckerstangen, aber der Kreativität sind keine Grenzen gesetzt.

Schritt 2: Damit beim Bemalen die Farbe nicht auf der Rückseite des Beutels durchdrückt, wird nun ein großes Stück Pappe in den Beutel gelegt.

Schritt 3: Jetzt wird die Schablone auf die gewünschten Stellen platziert und die Umrisse des weihnachtlichen Motivs direkt auf den Beutel gemalt. Die Zuckerstangen können zum Beispiel mit einem roten Pintor in Strichstärke F oder M umrandet und ausgemalt werden, die Farbe trocknet schnell und deckt gut ab. So verschmiert nichts und mehrmaliges Nachmalen ist nicht nötig.

Schritt 4: Um die Kreation dauerhaft zu fixieren, wird der Beutel nach dem Trocknen der Far-



Mit einer Schablone werden alle Zuckerstangen gleich groß. Foto: DJD/Pilot Pen

WIR WÜNSCHEN



SCHÖNE WEIHNACHTEN



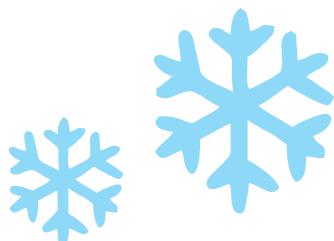
Eine Pappe im Beutel verhindert das Durchdrücken der Farbe. Foto: DJD/Pilot Pen

be auf links gedreht und die Motive werden mit viel Dampf eingebügelt. Fertig!

Der stilvolle, weihnachtliche Beutel ist vielseitig einsetzbar: Er dient als Tasche beim Bummel über den Weihnachtsmarkt, kann selbst ein Geschenk für Freunde und Familie sein oder die Weihnachtsgeschenke für die Liebsten nachhaltig verpacken. (DJD)



Weihnachtszauber im und auf dem Beutel. Foto: DJD/Pilot Pen



Frohe Weihnachten
und einen guten
Rutsch für 2025
und bleiben Sie gesund.

Qualität ist unsere Stärke

Balduin GmbH

Fenster
Türen
Rollladen
Insektschutz

Balduin GmbH · Inhaber: Harald Josef Balduin · Blumenstraße 97
53332 Bornheim · Telefon 02227/2283 · Telefax 02227/5532
www.balduin-gmbh.de · balduin@netcologne.de



Frohe Weihnachten

Der treuen Kundschaft,
allen Freunden des Hauses
und allen Mitarbeitern
wünschen wir ein

schönes
Weihnachtsfest
und einen glücklichen Start
in das neue Jahr!

R. SCHEBEN
SICHERHEITSTECHNIK
BAUELEMENTE GmbH

Hauptstraße 612 · 53347 Alfter · Telefon 0228 548 597 44
www.sicherheitstechnik-bauelemente.de



Behring-Apotheke

FROHE WEIHNACHTEN und ein gesundes neues Jahr 2025!

Der verehrten Kundschaft, allen Mitarbeitern und Freunden unseres Hauses wünschen wir ein besinnliches und friedvolles Weihnachtsfest und ein gesundes, erfolgreiches neues Jahr.

Ihr Christian George
& das Team der Behring Apotheke

Christian George e. K. • Essiger Straße 1-3 • 53913 Swisttal-Odendorf • Tel. 0 22 55/9 44 00

www.behring-apotheke-swisttal.de



Frohe Weihnachten

wünsche ich allen meinen Kunden und ein schönes neues Jahr!



Heribert Müller
- Rechtsanwalt -

Flamersheimer Straße 20 • 53913 Swisttal
Tel.: 02255-315 67 • Mobil: 0177-246 75 61
E-Mail: herri.mueller@t-online.de

Vorsicht vor Fake-Shops in der Weihnachtszeit

Weihnachten ist nicht nur Hochsaison für Online-Bestellungen, sondern leider auch für unseriöse Anbieterinnen und Anbieter.

Mit vermeintlichen Schnäppchen in täuschend echt gestalteten Online-Shops versuchen sie an Geld und persönliche Daten zu kommen. Die bittere Konsequenz: Statt Geschenke unterm Baum, bleibt oft nur Frust und finanzieller Verlust.

Darauf sollte man achten:
-Extrem günstige Preise: Wenn ein Angebot zu gut klingt, um wahr zu sein, ist es das meistens auch.

-Fragwürdige Internetadresse: Bei Unstimmigkeiten der URL ist Vorsicht geboten.

-Eingeschränkte Zahlungsoptionen: Finger weg, wenn nur Vorkasse akzeptiert wird. Besser Zahlungsmethoden wie Rechnung, Lastschrift oder Kreditkarte nutzen.

-Zweifelhafte Kundenbewertungen: Fehlende oder ausschließlich positive Rezensionen, die unglaublich wirken, sind Warnsignale.

-Fehlende Transparenz: Seriöse Shops stellen ein vollständiges Impressum, verständliche AGB und klare Rückgaberechte bereit.

-Geprüfte Online-Shops nutzen: Es ist ratsam, nur über die offiziellen Webseiten seriöser Händlerinnen und Händler zu bestellen.

Suchmaschinen liefern nicht immer zuverlässige Ergebnisse – auch der erste Treffer kann auf eine betrügerische Seite führen. Werbeanzeigen in sozialen Netzwerken sollten vor einer Bestellung ebenfalls gründlich geprüft werden.

Vorsicht bei Paketbenachrichtigungen: Wenn man Zahlungsdaten für angebliche Zustellungen eingeben soll, handelt es sich fast immer um einen Betrugsvorfall. Solche Nachrichten am besten ignorieren und löschen.

Was tun, wenn man auf einen Fake-Shop hereingefallen ist?

-Kontaktieren Sie umgehend Ihre Bank oder Sparkasse, um eine mögliche Rückbuchung der Zahlung zu prüfen. Je nach Zahlungsart gelten bestimmte Fristen.

-Erstattet Sie Anzeige bei der Polizei.

-Melden Sie den Vorfall der Verbraucherzentrale, damit auch andere gewarnt werden.
(Quelle: EURO Kartensysteme / Agentur Schwarz & Sprenger)





Festtagsgenuss mit Geflügel

Weihnachten: Leckere Rezeptideen mit Hähnchen, Pute und Co.

Stressfreie Weihnachten ohne stundenlanges Kochen? Dafür umso mehr Zeit für Familie und genussvolle Momente? Kein Problem, wenn an den Festtagen Geflügelgerichte auf den Tisch kommen. Denn Rezepte mit Hähnchen, Pute und Co. sind nicht nur abwechslungsreich, sondern auch unkompliziert in der Zubereitung. Ob im Ganzen, als Filet, Keule oder Schenkel, geschmort oder gebraten - Hähnchen, Pute und Co. sorgen immer wieder aufs Neue für kulinarischen Genuss zur Weihnachtszeit. Doch vor dem Festtagsgenuss kommt der Einkauf. Dabei sollte man auf die deutsche Herkunft des Geflügelfleischs achten, zu erkennen an den „D“s auf der Verpackung. Diese stehen für eine streng kontrollierte heimische Erzeugung nach hohen Standards für den Tier-, Umwelt- und Verbraucherschutz. Weitere Informationen rund um Geflügelfleisch aus Deutschland sowie viele leckere Rezepte gibt es auf www.deutsches-gefluegel.de.

Rezepttipp 1: Festtagshähnchen mit Lebkuchen-Zimtmarinade

Zutaten (für 4 Personen): 1 Hähnchen, 2 TL Lebkuchengewürz, 1 TL Zimt, 1/2 TL Muskat, 2 TL brauner Zucker, 4 EL Öl, 1 Orange, Salz und Pfeffer, 300 ml Geflügelbrühe, 100 g Speckwürfel, 2 Gläser Rotkohl, 1 Apfel, 100 ml dunkler Traubensaft, Thymian.

Zubereitung: Lebkuchengewürz, Zimt, Muskat, Zucker, Öl, Saft der Orange und etwas Salz und Pfeffer mischen. Hähnchen rundherum mit der Marinade bestreichen, Geflügelbrühe angießen und circa 75 Minuten bei 180 Grad Celsius im Ofen garen. Dabei zwischendurch immer wieder mit der Marinade bestreichen. Speckwürfel in 1 EL Öl auslassen. Mit Rotkohl, Apfel und Traubensaft circa 10 bis 12 Minuten köcheln lassen und mit Salz und Pfeffer abschmecken. Alles anrichten, mit Thymian garnieren und genießen.



Festtagshähnchen mit Lebkuchen-Zimtmarinade: Dieses Rezept ist unkompliziert und sorgt für ein kulinarisches Highlight an Weihnachten. Foto: DJD/www.deutsches-gefluegel.de

Rezepttipp 2: Putenunterkeule à l'orange

Zutaten (für 4 Personen): 2 Putenunterkeulen, 2 EL Öl, 1 Zwiebel, 1 Paket Suppengemüse, 200 ml Cointreau, 3 Orangen, 400 ml Gemüsebrühe, Rosmarin, 8 Knödel (Kühlung), 2 EL Orangenmarmelade, 2 EL Butter, Salz und Pfeffer.

Zubereitung: Putenunterkeulen in Öl scharf anbraten. Zur Seite stellen. Zwiebel und Suppenge-

müse in dem Bratfett anrösten. Mit Cointreau und Orangenstückchen 5 Minuten köcheln lassen. Brühe angießen, Rosmarin dazugeben. Putenunterkeulen oben-auf setzen und 1,5 Stunden garen. Knödel zubereiten. Soße durch ein Sieb geben, auffangen, mit der Orangenmarmelade aufkochen, kalte Butter unterrühren und mit Salz und Pfeffer abschmecken. Alles anrichten und genießen. (DJD)



Wer sich mehr Zeit für die Familie und für genussvolle Momente wünscht, sollte an den Festtagen auf Geflügelgerichte setzen - beispielsweise die Putenunterkeule à l'orange. Foto: DJD/www.deutsches-gefluegel.de

Strassenbau - Pflasterarbeiten

BLANKE
& SCHWARZE



*Wir wünschen Ihnen/Euch allen
fröhliche Weihnachten und einen
glücklichen Start ins neue Jahr*

Gebr. Blanke & Schwarze GbR 53913
Swisttal - Heimerzheim • blankeundschwarze.de





Das geheime Superfood des Winters

Flocke für Flocke mischt Hafer Küche und Backstube auf



Gesund und lecker im Winter: Hafer-Wraps mit Rotkohl, Datteln und Walnüssen. Foto: DJD/www.alleskoerner.de/Ansgar Schwarz

Eine gesunde Ernährung fällt vielen im Winter schwer, insbesondere während der Weihnachtszeit. Kein Wunder: Ab September lachen uns

die ersten Lebkuchen im Supermarkt an, Mitte November gibt es die ersten Plätzchen und auch die herzhaften Gerichte werden mit



Haferflocken statt Nüsse machen das Baked Oatmeal für Allergiker verträglich. Foto: DJD/www.alleskoerner.de

Rezepttipp: Winterliche Hafer-Wraps

Unter www.hafer-die-alleskoerner.de finden sich neben Back- und vielen anderen süßen Rezepten auch Ideen für herzhafte Gerichte mit Haferflocken. So sind beispielsweise winterliche Hafer-Wraps mit Rotkohl, Datteln und Walnüssen eine vorzügliche Wahl. Sie sind innerhalb von etwa 30 Minuten leicht zuzubereiten, plus zwei Stunden Ruhezeit.

Zutaten für 4 Portionen:

90 g zarte Haferflocken
2 kleine Eier
160 - 200 ml Milch, 1,5 % Fett
4 TL Rapsöl
½ Kopf Rotkohl
10 Datteln
80 g Walnüsse
150 g Frischkäse
1 EL Honig
Salz
Pfeffer



Perfekt zum Teilen und dabei gesund: Hafer-Banane-Schoko-Riegel.

Foto: DJD/www.alleskoerner.de

Allen Kunden
wünschen wir,
verbunden mit dem Dank
für das Vertrauen,
friedvolle, harmonische
Weihnachten
und 365 glückliche Tage
im neuen Jahr.

swist-immobilien

Sebastianusweg 8 | 53913 Swisttal
Tel. 02254 - 2305 | Mobil 01578 8507403
info@swist-immobilien.de | www.swist-immobilien.de

WIR WÜNSCHEN



SCHÖNE WEIHNACHTEN



Hafer-Ingwer-Schoko-Cookies passen wunderbar in weihnachtliche Plätzchen-Kisten. Foto: DJD/www.alleskoerner.de

Haferflocken im Mixer oder Mörser zermahlen. Eier mit Milch und 1/4 TL Salz verquirlen und Haferflocken zugeben. Den Teig zehn Minuten quellen lassen. Nacheinander je 1 TL Öl in einer beschichteten Pfanne erhitzen und aus dem Teig vier Wraps ausbacken und auskühlen lassen. In der Zwischenzeit den Rotkohlstrunk

entfernen und Rotkohl in sehr dünne Streifen schneiden, waschen und durchkneten. Die Datteln fein würfeln und die Walnüsse hacken. Alle Zutaten mit dem Frischkäse mischen und mit Honig, Pfeffer und Salz abschmecken. Füllung auf die Wraps streichen, eng zusammenrollen und zwei Stunden kühl stellen. (DJD)

Ein friedvolles, harmonisches
Weihnachtsfest
und für das neue Jahr Glück, Gesundheit
und Erfolg, mit diesen Wünschen verbinden
wir unseren Dank für Ihre Treue
im vergangenen Jahr.

HARMONIE
DER
SINNE
KOSMETIK- UND FUßPFLEGEPRAXIS
Inh. Sandra Schumacher

Kölner Str. 73 | 53913 Swisttal | 01573 6548243



Wir sagen **Danke** für das erfolgreiche Jahr,
Ihre Treue, Wertschätzung und gute Zusammenarbeit.

Frohe Weihnachten
und einen gesunden Start ins **neue Jahr!**

- Badsanierung
- Sanitär
- Heiztechnik

PINSDORF
Bäderstudio • Wärmetechnik

Rochusstraße 247
Bonn-Duisdorf
Tel.: 0228-798474
www.pinsdorf-bonn.de

Fachbetrieb des
Fliesen Gewerbes

Fliesen • Platten • Mosaik • Bäder- & Fliesenstudio

FLIESEN BAUCH

Rochusstraße 247 • 53123 Bonn • Telefon: 0228-6200596
Fax: 0228-6199405 • kontakt@bauch-fliesen.de
www.bauch-fliesen.de

manns
STARK IN STROM

Lengsdorfer Hauptstraße 45-47
53127 Bonn/Lengsdorf

Tel 0228 25 90 80
Fax 0228 259 08 25

info@elektro-manns.de
elektro-manns.de

Dirk Manns
Elektromeister

MONTAGEBAU
FRANK
BORNMANN

FENSTER TÜREN TROCKENBAU

SAIME-GENC-RING 1 BONN
0228 64 20 663 BORNMANN-FRANK.DE



Mit Herz und Kreativität

Originelle Grußkarten und Dekorationen zu Weihnachten selbst gestalten

Die Vorweihnachtszeit lässt kreative Herzen höherschlagen. Im Dezember machen es sich viele zu Hause rundum schön und gemütlich. Die passende Dekoration sorgt für festliche Stimmung und rückt Erinnerungen in den Mittelpunkt. Außerdem werden mit Fleiß und Geduld viele Karten geschrieben und Präsente gestaltet. Eigene Fotos sorgen bei der Weihnachtspost und der Festtags-Deko für eine individuelle und besonders emotionale Note.

Grußkarten mit persönlichen Fotos

Weihnachten ist die Zeit der liebevollen Worte: Eine persönliche Karte, versehen mit einem individuellen Foto und einer berührenden Botschaft, signalisiert lieben Menschen in der Ferne, dass an sie gedacht wird. Gestalten lassen sich diese ganz einfach online, etwa unter www.cewe.de. Wer sich dazu geeignete textliche Inspirationen wünscht, findet hier auch Vorschläge für kurze, humorvolle oder besinnliche Festtagsgrüße. Tipp: Wie wäre es mit einem selbstgestalteten Weihnachtsanhänger als Ergänzung? Dazu einfach runde Fotosticker auf ein Stück Pappe kleben und mit einem hübschen Band versehen - für eine besondere Weihnachtssurprise im Briefkasten.



Weihnachtskarten mit einem herausnehmbaren Lieblingsfoto sorgen auch nach dem Fest noch für Glücksmomente. Foto: DJD/www.cewe.de

Einfach einstecken: Individuelle Weihnachtsgrüße

Kreative Weihnachtspost für Freunde und Familie gestalten? Das geht unkompliziert, zum Beispiel als Karte mit Einstektfoto. Diese liebevolle Geste begleitet Freunde und Familie nicht nur während der Feiertage, das herausnehmbare Lieblingsfoto erinnert auch nach Weihnachten an schöne gemeinsame Momente. Auf der Fotorückseite

versteckt sich außerdem eine festliche Botschaft für die Liebsten.

Weihnachtsanhänger mit Foto

Mit individuellen Fotoanhängern ist ein festlicher Blickfang schnell gestaltet. Dazu einfach Herzensmomente als runde Fotosticker zum Beispiel an einer der über 4.000 Fotostationen von Cewe ausdrucken, auf eine Holzscheibe kleben und mit einer Schnur an einem Tannenstraß oder am Weihnachtsbaum befestigen - fertig ist der originelle Eyecatcher.

Adventsdeko als persönliche Galerie

Hat der Dezember erst einmal begonnen, trudeln schon die ersten Weihnachtsgrüße ein. Mit dekorativen Schleifenbändern lassen sich Foto-Grußkarten stilvoll in Szene setzen. Ganz



Origineller Blickfang für die Adventszeit: Ein Kleiderbügel wird zur persönlichen Kartengalerie. Foto: DJD/www.cewe.de



Einfach und schnell kreativ werden: Fotosticker lassen sich auf eine Holzscheibe kleben und mit einer Schnur an einem Tannenstraß befestigen. Foto: DJD/www.cewe.de

WIR WÜNSCHEN



SCHÖNE WEIHNACHTEN

nebenbei ist somit das Zuhause im Handumdrehen auf die festliche Jahreszeit vorbereitet: Türen verwandeln sich in eine Leinwand für die liebste Weihnachtspost, indem Grußkarten mit Klemmen an den Bändern befestigt werden. Auch ein Kleiderbügel ist perfekt geeignet, um die Karten liebevoll zu präsentieren. Dazu einfach die Grußkarten mit Bändern und Klemmen an dem Bügel befestigen und mit Tannenzweigen oder Schleifen verzieren. (DJD)

Die passende Dekoration weckt Vorfreude auf Weihnachten. Mit dekorativen Schleifenbändern lassen sich zum Beispiel Foto-Grußkarten stilvoll in Szene setzen. Foto: DJD/www.cewe.de



Merry Christmas



Glückliche, harmonische Weihnachten
und ein erfüllendes, schönes Jahr 2025

Liebe Leserinnen und Leser,
verehrte Kundinnen und Kunden,

RAUTENBERG MEDIA optimierte auch in diesem Jahr in allen Bereichen des Unternehmens, von Software, über Hardware zu Maschinenpark und bei der Zusammenarbeit mit unseren Lieferanten. Wir freuen uns über die Steigerung in Qualität und Nachhaltigkeit.

Im Mittelpunkt unseres Handelns aber stehen SIE - liebe Leserinnen und Leser, verehrte Kundinnen und Kunden. SIE haben mitgeholfen, dass sich unser MEDIENHAUS verändert und wächst.

Ihnen ein von Herzen kommendes DANKE für Ihre Treue und für das geschenkte Vertrauen.

Wir wünschen Ihnen glückliche, harmonische und erinnerungswürdige Weihnachtsfesttage, sowie für das kommende Jahr 365 neue glückliche Tage in Gesundheit, persönlichem Wohlergehen und Erfüllung in allen Lebensbereichen.

Ich freue mich darauf mit Ihnen in ein grandioses, erfolgreiches Jahr 2025 zu starten.

Herzliche Grüße und bis ganz bald

Stefanie Atan



Ihre MEDIENBERATERIN
Stefanie Atan
0171 1876924

Rautenberg Media: 02241 260-0



■ ZEITUNG ■ DRUCK ■ WEB ■ FILM

www.rautenberg.media



Kupfer für die Verkehrswende

Bei der Elektromobilität spielt das rote Metall eine Schlüsselrolle

Der Umstieg von Kraftfahrzeugen mit Verbrennungsmotor auf Elektroautos nimmt langsam Fahrt auf. Zwar liegt der Anteil von reinen E-Autos und Plug-in-Hybriden laut Statistischem Bundesamt zusammen nur bei 2,6 Prozent der gesamten deutschen Fahrzeugflotte, doch die Kurve weist steil nach oben. 2012 waren gerade einmal 4.500 Autos auf unseren Straßen elektrisch unterwegs, heute sind es rund 620.000. Im Vergleich zum Vorjahr 2021 bedeutet das eine Zunahme von ziemlich genau 100 Prozent.

Elektrofahrzeuge benötigen deutlich mehr Kupfer als Verbrenner

Für den kumulierten Energieaufwand über ein ganzes Autoleben hinweg ist das positiv, denn Elektromotoren verbrauchen für das Fahren weniger Energie als herkömmliche Verbrenner. Dem steht allerdings ein höherer Rohstoffbedarf insbesondere bei der Bat-



Elektro-Kraftfahrzeuge benötigen mehr Kupfer als Autos mit Verbrennungsmotoren. Foto: djd/Deutsches Kupferinstitut/unsplash/Michael Fousert

Bosch Car Service Kopp

Profi KFZ-Werkstatt für Reparaturen und Serviceleistungen für alle Marken.

Unser Bosch Service besticht durch faire Preise und original Bosch-Ersatzteile.

Alljährliche Inspektion oder eine Abgasuntersuchung? Kein Problem, wir sind der starke Partner an Ihrer Seite!

- Transparenz, guter Service & super Bosch-Qualität
- Inspektion und Wartung • Elektronik Service
- Bremsen Service • Heizung Klima • Motorservice



Schöntalweg 15
53347 Alfter-Oedekoven
Tel.: 02 28 / 62 32 01
Fax: 02 28 / 62 46 72

Öffnungszeiten
Montag - Donnerstag
von 8.00 - 17.30 Uhr
Freitag von 8.00 - 13.00 Uhr
Reparatur-Annahme/Verkauf
geöffnet ab 7.30 Uhr

terie- und Motortechnik gegenüber. Ein Schlüsselmaterial für die E-Mobilisierung ist Kupfer. Ein Elektrofahrzeug enthält davon rund dreimal so viel wie ein benzin- oder dieselbetriebenes Kfz. Damit steigt der Bedarf von heute um die 25 Kilogramm für ein Mittelklassefahrzeug auf bis zu 70 Kilogramm. Beispielsweise unter www.kupfer.de/elektromobilitaet gibt es dazu mehr Wissenswertes und Hintergrundinfos. Allein ein Lithium-Ionen-Akku besteht zu rund 18 Prozent aus Kupfer, hinzu kommen die Wicklungen in den Elektromotoren, das Hochvoltbordnetz, die Leistungselektronik und mehr. Das Metall spielt wegen seiner guten Stromleistungseigenschaften aber nicht nur im Fahrzeug selbst, sondern auch beim Aufbau der Lade-Infrastruktur eine Hauptrolle. Denn die Verteilung von Strom aus erneuerbaren Energien erfordert einen Ausbau der Stromnetze - und auch in den Ladestationen läuft nichts ohne das rote Metall.

Steigender Bedarf an Kupfer im Auto und bei der Ladeinfrastruktur kann gedeckt werden.

Während bei Lithium oder seltenen Erden Engpässe nicht ausge-

schlossen werden können, ist der Kupfernachschub für die Elektrifizierung des Straßenverkehrs sichergestellt. Es gibt aktuell langfristig erschließbare Lagerstätten in ausreichender Menge auch bei weiter stark wachsender Nachfrage. Zudem werden kontinuierlich weitere Kupfervorkommen in der Erde entdeckt. Vor allem aber wird der Werkstoff bereits heute zu einem sehr großen Teil wiederverwertet. (djd)



Die Elektromobilität nimmt auch in Deutschland langsam Fahrt auf: Die Zahl der Zulassungen weist steil nach oben. Foto: djd/Deutsches Kupferinstitut/unsplash/Michael Fousert

Pflichten und Strafen

Erste Hilfe, Rettungsgasse, Warndreieck: Was Verkehrsteilnehmer wissen sollten

Die Fahrschulzeit ist bei den meisten Menschen lange her. Erste Hilfe leisten, Rettungsgasse bilden, Warndreieck mitführen: Diese Begriffe sind bekannt, doch was bedeuten sie konkret und was passiert, wenn man gegen Regeln verstößt?

Erste Hilfe kann Leben retten
Wie es einem Unfallopfer ergeht, hängt ganz wesentlich davon ab, ob ihm frühzeitig und durchgehend geholfen wird. Ersthelfer können also Leben retten. Gleichzeitig ist Erste Hilfe eine gesetzlich geregelte Pflicht.

„Jeder Mensch in Deutschland ist dazu verpflichtet, sämtliche Maßnahmen, die ohne weitreichende medizinische Fachkenntnisse zur Rettung eines Verunfallten beitragen können, zu ergreifen“, erklärt Frank Preidel, Fachanwalt für Verkehrsrecht in der Kanzlei Preidel.Burmester in Hannover und Partneranwalt von Roland Rechtsschutz. Dazu zähle in erster Linie, einen Notruf abzusetzen - darüber hinaus etwa auch die Unfallstelle abzusichern, Blutungen zu stillen oder die Opfer in die stabile Seitenlage zu bringen. „Bei den Maßnahmen darf sich die helfende Person natürlich nicht selbst in Lebensgefahr bringen“, so Preidel. Wer in Notsituationen Hilfe unterlasse, obwohl dies erforderlich und auch möglich sei, werde mit drei Punkten in Flensburg, einer Geldstrafe oder mit einer Freiheitsstrafe bis zu einem Jahr bestraft: „Zudem drohen ein Fahrverbot oder die Entziehung der Fahrerlaubnis.“

Schnelle medizinische Versorgung dank Rettungsgasse

Die Bildung einer Rettungsgasse ist Pflicht, wenn der außerörtliche Verkehr zu stocken beginnt oder ein Stau entstanden ist.

„Als Rettungsgasse versteht man eine freie Gasse, die auf zweispurigen Fahrbahnen in der

Mitte der beiden Fahrstreifen gebildet wird. Bei drei oder mehr Fahrstreifen gibt die Rechtsordnung in Deutschland, Österreich und der Schweiz vor, diese zwischen dem am weitesten links gelegenen und dem rechts daneben liegenden Fahrstreifen zu bilden“, erläutert Frank Preidel. Die Rettungsgasse dürfe fast ausschließlich von Polizei, Feuerwehr, Rettungsdienst, Notarzt oder Abschleppunternehmen befahren werden. „Andere Fahrzeuge dürfen sie in keinem Fall befahren. Wer sich nicht an die Regeln hält, bekommt ein einmonatiges Fahrverbot sowie zwei Punkte in Flensburg und zwischen 200 und 320 Euro Bußgeld“, so Preidel.

Mitführen von Erste-Hilfe-Equipment gesetzlich vorgeschrieben
Warndreieck, Warnweste und Verbandskasten müssen im Auto immer mitgeführt werden. „Bei fehlender Ausstattung müssen Fahrzeughalter ein Verwarn geld von fünf bis 15 Euro zahlen“, erklärt Frank Preidel. Gesetzlich vorgeschrieben sei zwar nur eine Warnweste pro Pkw - es empfehle sich jedoch eine Weste pro Mitfahrer, um bestmöglich abgesichert zu sein. (djd)

CREMER
Autoverwertung

Ihr zertifizierter
Partner in der Region

- Ankauf von Schrott und Metall
- Ankauf von Alt- und Unfallfahrzeugen
- Fahrzeugabholung und -abmeldung möglich
- Verkauf von gebrauchten PKW-Ersatzteilen

Tel. 0 22 51 - 35 33
Jünkerather Straße 1 • 53919 Weilerswist
www.cremer-autoverwertung.de

38 Jahre in Weilerswist

AUTOHAUS JUNGBLUTH GmbH
SUZUKI-Servicepartner seit 1989

GEWERBEGEBIET 53919 Weilerswist
Tel. 02254 844 336, info@suzuki-jungbluth.de
www.suzuki-jungbluth.de






Jeder Mensch in Deutschland ist dazu verpflichtet, im Rahmen seiner Möglichkeiten Maßnahmen zur Rettung und Versorgung von Unfallopfern zu ergreifen. Foto: djd/Roland-Rechtsschutzversicherung/Photophee.eu - stock.adobe.com

Wir wünschen all unseren Kunden und Geschäftspartnern ein entspanntes Weihnachtsfest und ein gutes neues Jahr. Danke für Ihre Treue in diesem Jahr.

autohaus Jörg Seidel gmbh

Eine Werkstatt... alle Marken!
Ihre Spezialisten für: VW AUDI SKODA SEAT

BOSCH Service
TÜV-Prüf-Stützpunkt

Mit uns kommen Sie ans Ziel!
Autohaus
Jörg Seidel GmbH
joerg.seidel@ah-boettner.de
An den Eifelhecken 4
53919 Weilerswist
Telefon 0 22 54 / 31 56

Reparaturen aller Fahrzeugtypen
Diesel Partikelfilter Reinigung & Austausch
Kostenloser Hol- & Bringservice
Klimaservice und Desinfektion
Achsvermessung für alle Fahrzeuge
HU/AU-Durchführung
Glasservice
Reifenservice
Unfallreparatur
Wohnmobil-Service



„Musizierender Rhein-Sieg-Kreis“

Ehrung der Teilnehmenden des Preisträgerkonzerts des 45. Wettbewerbs

Rhein-Sieg-Kreis (hei). Musik verbindet, Musik macht Freude: In diesem Sinne beteiligten sich 374 Musizierende am 45. Wettbewerb „Musizierender Rhein-Sieg-Kreis“, und es konnten 62 Preise vergeben werden. Notburga Kunert, stellvertretende Landrätin des Rhein-Sieg-Kreises und stellvertretende Schirmherrin des Wettbewerbs „Musizierender Rhein-Sieg-Kreis“, überreichte am Wochenende in der Stadthalle Rheinbach gemeinsam mit Florian Greven, Leiter der Regional-Filiale Meckenheim von der Kreissparkasse Köln, die Urkunden und Preise. Es konnten 37-mal 1. Preise, 20-mal 2. Preise und fünfmal 3. Preise vergeben werden. „Musik ist wichtig, wir brauchen Musik - gerade in der heutigen Zeit. Jedes Jahr sehen wir bei diesen Bestleistungen im Wettbewerb, wie in unserer Region Talente entdeckt,

Preisträgerinnen und Preisträger gemeinsam mit der stellvertretenden Landrätin Notburga Kunert (vorne Mitte, gestreifter Blazer), Vertreterinnen und Vertreter der Kreissparkasse und der Musikschule. Foto: Peter Herkenhöner

Familien ANZEIGENSHOP



Online Familien-Anzeigen: für alles was wirklich zählt. shop.rautenberg.media

gefördert und in ihrer Entwicklung begleitet werden", dies betonte die stellvertretende Landrätin Notburga Kunert in ihrem Grußwort. Seit vergangenem Jahr ist der musikalische Wettstreit um die besten Darbietungen für alle Altersklassen geöffnet. In diesem Jahr nahmen an den öffentlichen Wettbewerben im November 254 junge Menschen im Alter von sechs bis achtzehn Jahren und 120 Erwachsene teil. In den 62 Wertungen waren die Sparten Solo, Duo, große und kleine Ensembles, ganze Musikklassen sowie Jazz-, Pop- und Rockbands vertreten. Insgesamt überzeugten die Musikerinnen und Musiker mit ihrem Spiel die Jury. Einige der Preisträgerinnen und Preisträger stellten jetzt im Rahmen eines Konzertes nochmals ihr großes musikalisches Können unter Beweis. Veranstalter des traditionsreichen Abschlusskonzerts ist die Arbeitsgemeinschaft der Musikschulen im Rhein-Sieg-Kreis. Sie bietet auch im Rahmen des Wettbewerbs in jedem Jahr Orientierungswettbewerbe an. Hierbei können die Musikerinnen und Musiker ihr Können in einer Wettbewerbssituation unter Beweis stellen. Der musikalische Wettbewerb wird durch die Kreissparkasse Köln finanziert.

WEIHNACHTEN NAHT - BEIM SCHENKEN AN DEN SOMMER DENKEN



DIE BESTE ZEIT IST JETZT: **MARKISEN UND NEUBEZÜGE*** ZU **COOLEN PREISEN!**

75 JAHRE RHEINISCHE
FRANZ AACHEN MARKISENMANUFAKTUR
ZEITEN UND PLANEN GMBH

Röhfeldstr. 27 Tel.: 0228-466989
53227 Bonn-Beuel Mail: info@franz-aachen.com
Mo.-Fr. 8-17 Uhr Web: www.franz-aachen.com
Sa. 8-13 Uhr

MARKISEN + MARKISENTÜCHER + WINTERGARTENBESCHATTUNGEN + GLASDÄCHER + TEXTILE KONFEKTION



2025 kann kommen!...100% Immobilienleidenschaft

Immobilien sind die DNA von Tappeser Immobilien von Beginn an.



Gregor Tappeser

Wir bieten unseren Kunden bei privaten und gewerblichen Anfragen unseren Full-Service und sind mit allen Themen rund um den Immobiliensektor vertraut.

Langjährige Erfahrung

Gestartet vor mehr als 20 Jahren mit der Verwaltung von Immobilien- 2 Jahre später mit der Vermietung und dem Verkauf ergänzt, haben wir in diesen Jahrzehnten verschiedene Marktsituationen erlebt und einen großen Erfahrungsschatz aufgebaut, der allen Kunden zugutekommt.

Ihr richtiger Partner

Wir sind ihr vertrauensvoller Partner bei der Vermarktung und dem gemeinsamen Ziel und

streben hier stets das Beste Ergebnis an und das Wissen unserer zufriedenen Kunden zu schätzen. So gelingt gemeinsamer Erfolg.

Ihr persönlicher Ansprechpartner

Immobilien geschäfte sind persönliche Geschäfte. Deshalb steht der persönliche Austausch bei uns im Fokus aller Kundenbeziehungen. Ein persönlicher Ansprechpartner berät Sie individuell und steht bei Vertragsangelegenheiten zur Seite. Individuelle Herausforderungen erfordern individuelle Lösungen und wir finden den passenden Weg in jeder Marktlage, mit Zielen, dem Kundenprofil. Wir hören Ihnen genau zu wo sie stehen, hinwollen und stecken mit Ihnen den zeitlichen Rahmen fest. Dies sind die Grundlagen einer guten Zusammenarbeit.

Regionale Sichtbarkeit; hohe Marktbekanntheit

Tappeser Immobilien fällt auf und zwar nicht nur Regional sondern auch aufgrund starker Marketingmaßnahmen. Die Bewerbung unserer Immobilienangebote, tragen zu hoher Aufmerksamkeit auch bei Immobiliensuchenden bei. Alles mit dem positiven Effekt, unsere Sichtbarkeit und Anfragen für Immobiliensuchende zu steigern. Die Tappeser Immobilien

ist als vertrauenswürdiger und seriöser Anbieter mit seiner Expertise bekannt. Beste Voraussetzungen für weitere und zukünftige Erfolge.

In sozialen Medien spitze

Facebook, Google, Instagram, Kleinanzeigen & co. In den sozialen Medien ist Tappeser Immobilien nicht nur präsent, sondern auch weiter mit interessanten Beiträgen und News auf Vormarsch. Aber auch bei

Branchenveranstaltungen, Immobilienmessen, Kunden-Events, wird der direkte Kontakt und intensiver Austausch mit aktuellen und potenziellen Kunden stets gepflegt.

Tappeser Immobilien, immer der richtige Partner wenn es um die Vermarktung ihrer Immobilie geht.

www.tappeser-immobilien.de
Einfach klicken und mit uns durchstarten.



Frohes Weihnachtsfest



IMMOBILIE VERKAUFEN?

- ✓ Verkauf
- ✓ Bewertung
- ✓ Gutachten



Wir helfen Ihnen!



0 22 54/83 67 51

info@tappeser-immobilien.de

tappeser-immobilien.de

Die nächste Ausgabe erscheint am:
Samstag, 18. Januar 2025
Annahmeschluss ist am:
13.01.2025 um 10 Uhr

Rautenberg Media Zeitungspapier –
nachhaltig & zertifiziert:
Made of paper awarded the EU Ecolabel
reg. no. FI/11/001, supplied by UPM

IMPRESSUM

WIR IN SWISTTAL

HERAUSGEBER, DRUCK UND VERLAG

RAUTENBERG MEDIA KG
Kasinostraße 28-30 · 53840 Troisdorf
Fon +49 (0) 2241 260-0 · Fax 260-259
willkommen@rautenberg.media

V.i.S.d.P. Redaktioneller Teil:

Bianca Breuer und Corinna Hanf
Verantwortlich f. d. Anzeigenteil:
Dunja Rebinski

ERSCHEINUNG vierzehntäglich

V.i.S.d.P. FÜR DIE RUBRIKEN

- Amtliche Bekanntmachungen
- Die Bürgermeisterin informiert
- Mitteilungen aus dem Rathaus
Gemeindeverwaltung Swisttal
Bürgermeisterin Petra Kalkbrenner
Rathausstraße 115 · 53913 Swisttal

Kostenlose Haushaltsverteilung in Swisttal. Zustellung ohne Rechtsanspruch. Einzelbezug über Rautenberg Media 5,00 Euro/Stück + Porto als auch bei der Gemeinde Swisttal. Sind gesetzlich geschützte Warenzeichen nicht gekennzeichnet, erlauben fehlende Hinweise keine freie Nutzung. Namentlich gekennzeichnete Artikel spiegeln nicht immer die Meinung der Redaktion wider.

Handhabung für unverlangt hereingegebene

Pressematerialien

Rautenberg Media übernimmt keine Haftung für die Richtigkeit (inhaltlich u. orthographisch) und Vollständigkeit. Per Post erhaltenes Pressematerial wird nicht zurückgesandt. Keine garantierte Veröffentlichung. Entstehen Forderungen Dritter aus Verletzungen des Urheber-, Presse- oder Nutzungsrechts durch das Pressematerial, fordert Rautenberg Media Schadensersatz beim Einreicher. Bei irrtümlich fehlender Namensnennung am Werk (z.B. Bildnachweis) verzichtet der Einreicher auf jegliche Forderung an Rautenberg Media. Durch den Einreicher des Pressematerials wird Rautenberg Media befugt, dieses sowohl für ihre Print-Ausgaben, als auch für die durch sie betriebenen elektronischen Medien zu verwenden.

KONTAKT

MEDIENBERATERIN

Stefanie Atan
Mobil 0171 1 87 69 24
st.atan@rautenberg.media

REPORTERIN

Svenja Smolarek
svenja.smolarek@gmx.de

VERTEILUNG regio-pressevertrieb.de

Regio Presse Vertrieb GmbH
mail@regio-pressevertrieb.de

VERKAUF Fon 02241 260-112
verkauf@rautenberg.media

REDAKTION Fon 02241 260-250 /-212
redaktion@rautenberg.media

RAUTENBERG MEDIA ONLINE

rautenberg.media
facebook.de/rautenbergmedia
instagram.de/rautenberg_media
vimeo.com/rautenbergmedia



ZEITUNG
wir-in-swisttal.de/e-paper

SHOP
rautenberg.media/anzeigen

LOKALER GEHT'S NICHT

Für Nordrhein-Westfalen publiziert Rautenberg Media über 80 Städte- und Gemeindezeitungen. Lernen Sie uns als 360° Media-Partner auch bei DRUCK (Broschüren, Kataloge, Geschäftspapiere...), WEB (Homepages, Digitale Werbung, Shops...), FILM (Imagefilme, Kinospots, Produktfilme...) kennen.

Wir freuen uns auf Sie: rautenberg.media



- ZEITUNG
- DRUCK
- WEB
- FILM

PRIVATE & GESCHÄFTLICHE KLEINANZEIGEN **ONLINE BESTELLEN**

www.rautenberg.media/kleinanzeigen



Hofanlage oder Wohnhaus

mit Nebengebäuden zum Kauf von privat gesucht.
Das Objekt kann renovierungsbedürftig sein.

Tel. 02227-9097109 / Vierkanthof@phsv.de

KLEINANZEIGEN
PRIVAT & GESCHÄFTLICH

ONLINE **BESTELLEN**

rautenberg.media/kleinanzeigen

**Ihre private*
KLEINANZEIGE**
bis 100 Zeichen
in dieser Zeitung

ab 6,99€

*gewerbliche Kleinanzeige ab 13,99 €

RAUTENBERG MEDIA



Familien

ANZEIGENSHOP

FGB 20-13
43 x 90 mm
ab **52,00**€

Für alles was wirklich zählt!
shop.rautenberg.media

**Fröhliche
Weihnachten
und gute Fahrt im
neuen Jahr wünscht Ihr**

**AUTOHAUS
JUNGBLUTH GmbH**

**SUZUKI-Servicepartner
seit 1989**

GEWERBEGBIET
53919 Weilerswist
Tel.: 02254 844336
www.suzuki-jungbluth.de
info@suzuki-jungbluth.de

wir in SWISTTAL www.wir-in-swisttal.de

Zugleich **AMTSBLATT** der Gemeinde Swisttal

Mit den Ortsteilen: Buschhoven · Dünsteckoven · Essig · Heimerzheim

Ludendorf · Miel · Morenhoven · Odendorf · Ollheim · Straßfeld

„Liebenswertes Wonen
zwischen Vorgebirge und Eifel“

HALLO PRESSESPRECHER/INNEN PRESSEBEAUFTRAGTE

der **VEREINE – KIRCHEN – SCHULEN** und
anderer Organisationen

Akkreditieren Sie sich gleich jetzt
für das CMS-System von Rautenberg Media,
um für diese Zeitung Artikel einzustellen:

<https://redaktion.rautenberg.media>



Wir freuen uns auf Sie!

- ZEITUNG
- DRUCK
- WEB
- FILM



Fliesen in offenen Wohnkonzepten

Flexibilität, Eleganz und Beständigkeit für grenzenlose Einrichtungsfreiheit

Offene Wohnkonzepte entsprechen unserer modernen Lebensweise. Kochen und Essen, Entspannung oder das Treffen mit guten Freunden finden nicht mehr in getrennten Räumen statt. Gemeinschaft ist gefragt und Räume, die dies ermöglichen. Perfekte Begleiter für diesen Lifestyle sind Bodenbeläge aus keramischen Fliesen. Warum? Sie bieten eine Vielfalt praktischer und ästhetischer Vorteile für offen gestaltete Raumkonzepte.

„Fliesende“ Übergänge schaffen

Mit modernen Bodenfliesen aus Feinsteinzeug lassen sich die Bodenflächen verschiedener Wohnbereiche durchgängig in einem Guss gestalten. Denn Fliesen erfüllen die Anforderungen verschiedener Wohnräume und lassen sich schwellenlos über Zimmergrenzen hinweg verlegen. Auch die Grenze zwischen Innenräumen und Außenflächen ist für Keramik keine - denn Fliesen eignen sich ideal, um den Wohnzimmerboden optisch nahtlos auf die Terrasse zu führen. So schaffen z. B. designstarke XXL-Fliesen oder auch Holzdekore im Dielen- oder Parkettlook großzügige Übergänge. Unter www.deutsche-fliese.de finden Interessierte dazu eine Vielzahl von Einrichtungsideen und -anregungen.

Keramik - belastbar und langlebig

Keine Angst vor ausgelassenen Parties: Keramische Bodenbeläge sind äußerst strapazierfähig. Wenn beim geselligen Zusammensein ein Glas Rotwein umkippt oder beim Kochen Fettspritzer danebengehen - kein Problem, denn beides lässt sich mit etwas Wasser und einem Neutralreiniger spurlos beseitigen. Selbst ausgelassene Tänzer, tobende Kinder oder die Krallen von Hund oder Katze hinterlassen auf robusten keramischen Oberflächen keine bleibenden Spuren. Kaum ein Bodenbelag übersteht mehrere Jahrzehnte ohne Renovierungsbedarf. Anders bei Fliesen - so lässt sich zum Beispiel ein gefliestes Kinderzimmer auch nach vielen Jahren intensiver Nutzung nach Auszug der Kinder problem-



Grenzenlos wohnen: Mit keramischen Fliesen lassen sich verschiedene Lebensbereiche schwellenlos und optisch aus einem Guss verbinden. Foto: DJD/Deutsche-Fliese.de/Villeroy & Boch Fliesen

los und ohne Bodensanierung als Hobby- oder Gästezimmer nutzen.

Passendes Fliesendesign für jeden Wohnstil

Matt, glänzend, strukturiert oder glatt - keramische Fliesen können passend zum persönlichen Wohnstil ganz unterschiedliche Wirkungen entfalten. Neben einer coolen Beton- oder Estrich- anmutung liegen wohnliche Oberflächendekore wie Natursteininterpretationen oder authentische Holzanmutungen im Trend. Mutige können offenen Räumen auch mit kräftigen Farben und Kontrasten Charakter und Persönlichkeit verleihen - zum Beispiel mit historischen Dekoren in Look von Zementfliesen. (DJD)



XXL-Fliesen im trendigen Estrich-Look schaffen Großzügigkeit in offenen Wohnkonzepten. Foto: DJD/Deutsche-Fliese.de/Gepadi

RAUMAUSSTATTUNG K.H. SINZIG

POLSTERN
DEKORATIONEN
INSEKTENSCHUTZ
SONNENSCHUTZ
WASCHSERVICE

www.deko-sinzig.de

KÖLNER STR. 40 • 53913 HEIMERZHEIM
TEL. 0 22 54/23 34 • FAX 0 22 54/63 21
E-MAIL: kontakt@deko-sinzig.de



PRINZ

DIETMAR

MEISTERBETRIEB

Kölner Straße 38
53913 Sw.-Heimerzheim

Heizung • Sanitär
Kundendienst



- Öl- und Gasfeuerungen
- Wartungsservice für Heizungsanlagen
- Kaminsanierung



- individuelle Badgestaltung
- Beratung und Planung
- Solar- und Brennwerttechnik

Telefon: 0 22 54/76 61
Fax: 0 22 54/71 22

Kinder schmücken Baum bei Fa. Specht

Das hat schon eine lange Tradition. Seit mehr als 25 Jahren basteln Kinder des Kinderheims Maria im Walde fantasievollen Weihnachtsschmuck und dekorieren damit eine große Tanne bei der Fa. Specht GmbH. Das Team der Fa. Specht freut sich jedes Jahr auf diese Aktion.. Eine schöne Aktion, die auch von den heutigen Geschäftsführern Thomas Mahlberg und Christian Jakobs gerne fortsetzen und die sie um eine kreative Bastelaktion ergänzt haben. „Das ist eine wirklich schöne Sache, nicht nur für die Kinder, sondern auch für uns. Wir behalten diesen langjährigen Brauch daher sehr gerne bei“, sagte Thomas Mahlberg.

Die Umsetzung ist stets ein kleines Ritual. Den Baum und die Kerzen organisiert die Fa. Specht, für den festlichen Schmuck sorgen die Kinder. Begonnen werden die Bastarbeiten schon im Novem-



Festlich: der von Kindern geschmückte Baum im Foyer der Fa. Specht

Garagentore



- + Komfortable und sichere Lösungen
- + Optimale Raumnutzung
- + Montagefreundlich und wartungsarm

Große Ausstellung

Mo.-Do. 07.30–17.30 Uhr
 Fr. 07.30–16.00 Uhr
 Sa. 10.00–13.00 Uhr

www.spechtgmbh.com



Specht GmbH | Christian-Lassen-Str. 16, 53117 Bonn | Tel. 0228 67 91 67 | info@spechtgmbh.com

RUND UM MEIN ZUHAUSE



Startklar: die Flotte selbst gebastelter Hubschrauber

ber. Und die Kinder haben immer neue kreative Ideen. Mal sind es aus buntem Filz fabrizierte Weihnachtssterne, mal kunstvoll bemalte Blumentöpfchen, aus denen kleine Glocken gestaltet werden, mal werden Streichholzschachteln mit glitzerndem Papier in kleine Geschenkpakete verwandelt.. Für die 7 Kinder und Jugendlichen aus dem Geschwisterhaus im Alter von 8 bis 10 ist es eine schon liebgewonnen Tradition, an der die meisten schon in den letzten Jahren teilgenommen haben. Auch in diesem Jahr haben sie sich einiges einfallen lassen. und viele Stunden Arbeit in die Gestaltung gesteckt. Mit großem Hallo stürmten die Kids am Tag des Baumschmückens die Geschäftsräume, eine große Kiste mit dem fertig gebastelten Schmuck im Gepäck. Der Baum war im Handumdrehen geschmückt, stolz betrachten die Kinder ihr farbenfrohes Werk. In diesem Jahr. hatten sich die Kinder für etwas Bling-Bling entschieden und glitzernde Kugeln aus Papier kunstvoll gefertigt. Ein traditionelles Motiv waren die freundlichen Printenmänner, die nun friedlich im schön geschmückten Baum schaukeln. Insgesamt ein cooles Ergebnis mit einem stilvollen Gesamtbild. Stolz betrachten die Kinder das fertige Werk. Farbenfroh und fantasievoll geschmückt, so ziert die stattliche Tanne jetzt die Ausstellungshalle der Fa. Specht Bevor es an die verdiente Bescherung ging, wartete noch eine kneue knifflige Bastel-Aufgabe auf sie. Schreiner Stephan Schnuphase hatte sich wieder etwas Besonderes einfallen lassen.In der großen Schreinerei konnten die Kids

selbst Hand anlegen und kreativ werden. Dafür lagen Material und Werkzeug bereit. Die Aufgabe war nicht ganz einfach: aus vielen Einzelteilen aus Holz sollten Kampf- und Rettungshubschrauber gebastelt werden. Das erforderte einiges an Geschick und Hilfestellung. Da mussten Teile präzise zusammengefügt geschraubt, geleimt und gemalt werden. Eine Menge Arbeit also, aber am Ende klappte alles und eine Flotte von Fluggeräten bevölkerte den Arbeitsplatz.: „Das war cool“, meinte einer der kleinen Besucher.

Klar, dass so viel Mühe auch belohnt wird. Thomas Mahlbergs bedankte sich bei den Kindern mit einem Korb voll Naschereien und einer stattlichen Spende. Über deren Verwendung dürfen die Kinder selbst entscheiden. Mal wird gespart für die Ferien, mal wird ein besonders schöner Ausflug damit finanziert, mal werden neue Gegenstände zum Spielen oder fürs Camping angeschafft. Immer kommt das Geld unmittelbar den Kindern zugute.

„Die Aktion macht uns allen nicht nur viel Freude, sie hat auch einen echten erzieherischen Wert“, meint Thomas Mahlberg. In diesem Jahr wird es „Denn die Kinder haben sich ihre Belohnung redlich erarbeitet.“

Auch die begleitenden Erzieher des Kinderheimes Maria im Wald sind von der Aktion sehr angetan. „Die Gestaltung des Advents als besinnlichste Zeit des Jahres hat bei uns einen besonders hohen Stellenwert“, sagten sie. „Und da hat das Baumschmücken bei der Fa. Specht auch für uns Tradition und gehört einfach dazu.“

CSH

Euro-Mietpark GmbH

Baumaschinen Schalungen Baukrane Gerüst Anhänger Werkzeug Gartengeräte

Schneppenheimer Weg 1 • Gewerbepark IPAS • 53881 Euskirchen
Telefon 02251/79 45 21-0 • Telefax 02251/79 45 21-9
www.euro-mietpark.de

Verkauf und Verleih von Anhängern

Mobil-Bagger – bis 18 to

Schöne Festtage

... und ein gesundes, erfolgreiches und friedvolles neues Jahr wünschen wir unserer verehrten Kundschaft. ★

Barber
Heizung-Sanitär

Frankenstraße 4
Swisttal-Odendorf
Tel. 0 22 55/88 83

Meisterbetrieb



Fahrradzählstellen messen mehr Radverkehr

Jahresbericht des Rhein-Sieg-Kreises

Rhein-Sieg-Kreis (an). Nach dem verregneten 2023 wurde in diesem Jahr wieder mehr geradelt. Trotz der weiter steigenden Tendenz konnten die Spitzenwerte aus dem Corona-Jahr 2020 allerdings noch nicht erreicht werden. Der 1. Mai war der Tag mit der höchsten Fahrradnutzung an fast allen Fahrradzählstellen des Rhein-Sieg-Kreises. Spitzenwert bildete an diesem Tag mit 3.211 Radlern der Rheinradweg in Königswinter vor dem Siegtalradweg in

Sankt Augustin mit 3.108 Radlern. Besonders viel wurde im August geradelt, vermutlich wegen des trockenen und warmen Wetters. Spitzenwerte werden an den meisten Zählstellen sonntags erzielt, was darauf schließen lässt, dass der Freizeitverkehr im Rhein-Sieg-Kreis dominant ist. Die Spitzenstunde am Wochenende liegt zwischen 14 und 15 Uhr. Es gibt aber inzwischen einige Zählstellen, die auch wochentags viel Radverkehr

messen. Das ist ein deutliches Zeichen dafür, dass der Alltagsradverkehr bei uns im Rhein-Sieg-Kreis immer mehr an Bedeutung gewinnt. Die Spitzenstunde an Werktagen liegt zwischen 16 und 17 Uhr. Weiter zu beobachten ist das Aufholen im östlichen Rhein-Sieg-Kreis: Durch einen immer höheren Anteil an E-Bikes wird im Bergischen mehr Fahrrad gefahren. Das zeigt sich vor allem in Windeck und Neunkirchen-Seelscheid. Aber auch der Höchstwert von etwa 700 Radlerinnen und Radlern auf der Radpendlerroute in Alfter so-

wie 800 auf der Apfelroute in Swisttal sind bemerkenswert. Seit 2015 betreibt der Rhein-Sieg-Kreis zehn Dauerzählstellen für den Radverkehr, im vergangenen Jahr kamen zwei neue Zählstellen in Alfter und Swisttal hinzu. Diese zwölf Zählstellen erfassen über Zählschleifen die Zahl der Radfahrenden, um Aufschluss über die Entwicklung des Radverkehrs zu geben. Die zentralen Ergebnisse sind auf der Homepage des Kreises online verfügbar. Auf einer Karte sind die Messpunkte abrufbar: rhein-sieg-kreis.de/radzaehlstellen.

**SIE HABEN
EINEN PLATZ
FREI?**

UND SUCHEN MITARBEITER:INNEN?

WIR HABEN DIE LÖSUNG!

Mit einer Stellenanzeige in unseren **lokalen Städte- und Gemeindezeitungen** sprechen Sie gezielt die Bewerber:innen in Ihrer direkten Umgebung an. **Lokale Mitarbeiter:innen** bieten viele Vorteile wie Flexibilität und ein lokales Netzwerk, was sich positiv auf die Teamintegration sowie die Effizienz, Kultur und den **Erfolg des Unternehmens** auswirken kann.

**BUCHEN SIE JETZT
ONLINE IHRE
STELLENANZEIGE
UNTER:**

shop.rautenberg.media

ST01 90 x 100 mm ab 114,-
ST04 90 x 120 mm ab 137,-
*inkl. MwSt., Preis variiert nach Auflage der Zeitung.

RAUTENBERG MEDIA

Einen guten Start in das neue Jahr - auch für die Naturschutzgebiete

Rhein-Sieg-Kreis (db). Vor Silvester appelliert der Rhein-Sieg-Kreis an alle, die den Jahreswechsel in Natur- oder Landschaftsschutzgebieten feiern wollen, dort kein Feuerwerk zu zünden. Raketen oder Böller abzufeuern ist in diesen Gebieten nicht erlaubt. Unter den laut knallenden Feuerwerkskörpern leiden nicht nur Haus- und Nutztiere, sondern auch unsere heimischen Wildtiere. Die mitten in der Nacht hell aufleuchtenden Raketen und laut knallenden Böller stellen eine so enorme Stressbelastung für die Tiere dar, dass diese oft in Todesangst von ihren Schlaf- und Ruheplätzen fliehen und auf der Suche nach einer ruhigen Bleibe häufig Stunden lang bis zur völligen Erschöpfung umherirren. Diese Beunruhigung kostet die Tiere le-

benswichtige Energie, die allerdings dringend für den entbehrungsreichen Winter benötigt wird.

Zum Aspekt des Tier- und Arten- schutzes kommt die Belastung der Umwelt. Beim Abbrennen von Feuerwerkskörpern gelangen jedes Jahr Unmengen an Schwarzpulver, Papier, Kunststoff und schädliche Inhaltsstoffe, wie Blei oder Arsen zum Teil auch in wertvolle Naturschutzgebiete. Nicht zuletzt geht es auch um die Vermeidung von Bränden.

Viele sind sich dieser negativen Aspekte des Silvesterfestes nicht bewusst. Daher möchte der Rhein-Sieg-Kreis noch einmal ausdrücklich darauf hinweisen: Er bittet die Menschen in der Region, Rücksicht auf die heimische Tier- und Pflanzenwelt zu nehmen.





Damit die Lieferkette funktioniert

Berufe: Fachkräfte für Lagerlogistik haben in Firmen eine bedeutsame Funktion



Die Hochregallager in der Brauerei haben eine Höhe von bis zu 35 Metern und umfassen 41.000 Palettenstellplätze.

Foto: DJD/Veltins

Lieferketten müssen nicht allein im globalen Maßstab funktionieren - sondern auch in jedem einzelnen Unternehmen. Denn nur mit einer ausgetüftelten Lagerlogistik können Firmen ihre Produkte effizient und pünktlich an ihre Kunden bringen. Für diese verant-

wortungsvolle Aufgabe gibt es einen Ausbildungsberuf - die Fachkraft für Lagerlogistik. Die Fachleute sind maßgeblich dafür verantwortlich, dass die Lieferkette eines Unternehmens reibungslos funktioniert. Sie unterstützen sowohl die Herstellung als auch den Vertrieb, indem sie sicherstellen, dass die richtigen Produkte zur richtigen Zeit verfügbar sind und dass die Lagerbestände fachgerecht organisiert und verwaltet werden. Die Erfassung der Warenein- und -ausgänge erfolgt heute mit modernen, technisch ausgereiften Lagerverwaltungssystemen, die von den Fachkräften bedient werden müssen.

Fachkraft für Lagerlogistik bei einer großen Brauerei

Bei der Brauerei C. & A. Veltins beispielsweise finden Auszubildende zur Fachkraft für Lagerlogistik eine vollautomatische Fördertechnik vor, die bedient, gesteuert und überwacht werden muss.

Der innerbetriebliche Transport erfolgt mit modernen Flurfördermitteln, die eingesetzten Gabelstapler können sechs Paletten gleichzeitig transportieren. „Unsere Hochregallager haben eine Höhe von bis zu 35 Metern und umfassen 41.000 Palettenstellplätze, und in der Brauerei werden täglich bis zu 180 Lkw beladen“, erklärt Peter Peschmann, technischer Geschäftsführer der Brauerei. Die Fachkräfte für Lagerlogistik sorgen für den reibungslosen Ablauf, sie unterstützen das Team der Brauerei bei der Annahme, der Kontrolle, der sachgerechten Einlagerung und der Verladung der Güter.

Räumliches Vorstellungsvermögen, Geschick und Interesse an Technik

Die Ausbildung zur Fachkraft für Lagerlogistik dauert drei Jahre, Voraussetzung für eine Bewerbung ist der Hauptschulabschluss. Mehr Informationen gibt es unter www.veltins.de/brauerei/karriere. „Unsere Bewerberinnen und Bewerber sollten über räumliches Vorstellungsvermögen verfügen, sie sollten organisatorisches und praktisches Geschick besitzen



Die Ausbildung zur Fachkraft für Lagerlogistik in der Brauerei dauert drei Jahre, Voraussetzung ist ein Hauptschulabschluss. Foto: DJD/Veltins

und Interesse und Spaß an Technik haben“, skizziert Peter Peschmann die Anforderungen des Berufs. Dazu kämen Sorgfalt und

Genaigkeit, Verantwortungs- und Gefahrenbewusstsein sowie eine hohe Einsatzbereitschaft. (DJD)



Der innerbetriebliche Transport erfolgt mit modernen Flurfördermitteln, die eingesetzten Gabelstapler können sechs Paletten gleichzeitig transportieren. Foto: DJD/Veltins

RAUTENBERG MEDIA

blk Berufskommunikation

BAV Berufskommunikation

JOBRAD

Benefits bei RAUTENBERG MEDIA

WIR sind ein mittelständisches Medienhaus in Troisdorf. **Zur Erweiterung unseres Teams suchen wir eine/n**

TEAM VERKAUFSKOORDINATION

**Vertriebsassistent
Innendienst** (m/w/d)

Teilzeit oder Vollzeit 37,5 Std.

DU hast:

Freude am Kontakt mit Menschen, bist serviceorientiert, telefonierst gerne und verfasst stilsichere E-Mails. Du kannst dich schnell in Kunden hineinversetzen und findest passende Lösungen für neue Anliegen.

Aufgaben:

- Erarbeiten passender Kommunikationsstrategien für Kunden sowie Unterstützung der Medieneratung im Verkaufsinndienst
- Enger Austausch mit unterschiedlichen Abteilungen in unserem Medienhaus
- Pflege von Bestandskunden sowie Neukundenakquise
- Willkommen heißen von Gästen, die das Medienhaus kennen lernen wollen
- Eventplanung
- Allrounder bei Fragen zu unseren Medienprodukten

WIR bieten Dir:

- flexible Arbeitszeiten
- familienfreundliche Rahmenbedingungen

Wir freuen uns auf Dich! Bitte Bewerbung per E-Mail an: TEAM HR | karriere@rautenberg.media
Stichwort: TEAM VERKAUFSKOORDINATION



A POTHEKEN-NOTDIENST

Apotheken-Notruf 0800 00 22833

**Samstag, 21. Dezember****Turm-Apotheke**

Martinstraße 20, 53359 Rheinbach, 02226/3577

Sonntag, 22. Dezember**Kosmos Apotheke**

Rochusstraße 180, 53123 Bonn, 0228/614399

Montag, 23. Dezember**Adler Apotheke am Campus**

Christian-Schäfer-Straße 10, 53881 Euskirchen, 02255/1209

Dienstag, 24. Dezember**Vital-Apotheke**

Meckenheimer Straße 8, 53359 Rheinbach, 02226/900664

Mittwoch, 25. Dezember**Behring Apotheke**

Essiger Straße 1-3, 53913 Swisttal, 02255/94400

Donnerstag, 26. Dezember**Erft-Apotheke**

Kölner Straße 108, 53919 Weilerswist, 02254/2888

Freitag, 27. Dezember**Ahorn Apotheke**

Reichsstraße 51, 53125 Bonn, 0228/9250999

Samstag, 28. Dezember**Apotheke im Ärztehaus**

Keramikerstraße 61, 53359 Rheinbach, 02226/2005

Sonntag, 29. Dezember**Glocken-Apotheke**

Hauptstraße 234, 53347 Alfter, 0228/9863660

Montag, 30. Dezember**Hubertus-Apotheke**

Wormersdorfer Straße 42-44, 53359 Rheinbach, 02225/14646

Dienstag, 31. Dezember**Die Max & Moritz Apotheke**

Edisonallee 2, 53125 Bonn, 0228/258500

ALLGEMEINE NOTDIENSTE

- Polizei-Notruf **110**
- Feuerwehr/Rettungsdienst **112**
- Ärzte-Notruf-Zentrale **116 117**
- Gift-Notruf-Zentrale **0228 192 40**
- Telefon-Seelsorge **0800 111 01 11** (ev.)
0800 111 02 22 (kath.)
- Nummer gegen Kummer **116 111**
- Kinder- und Jugendtelefon **0800 111 03 33**
- Anonyme Geburt **0800 404 00 20**
- Eltern-Telefon **0800 111 05 50**
- Initiative vermisste Kinder **116 000**
- Opfer-Notruf **116 006**

**POÉTES****Kanaltechnik**

www.poeteskanaltechnik.de

Euskirchen: 02251-51067**Rheinbach: 02226-911310****Notdienst: 0700-47064706**

(zum Ortstarif)

ÖRTLICHE NOTDIENSTE

Zahnärztlicher Notdienst
01805 / 98 67 00
Kinderärztlicher Bereitschaftsdienst
116 117
Krankenhäuser
Universitätskliniken, Venusberg
0228 / 287-0
Helios Klinikum Bonn/Rhein-Sieg
0228 / 64 81-0

Tierärzte
Tierärztliche Klinik für Kleintiere Windeck
02292 / 50 51
Tierärztliche Klinik für Pferde Aggertal, Lohmar-Wahlscheid
02206 / 91 04 10
Tierärztlicher Ringnotdienst Rhein-Sieg
<https://tierarzt-notdienst-rhein-sieg-kreis.de>
Selbsthilfe-Kontaktstelle
Träger: Der Paritätische NRW
Landgrafenstr. 1 | 53842 Troisdorf
Telefon 02241 94 99 99
Montag und Mittwoch 9 - 14 Uhr
Donnerstag 13 - 18 Uhr und nach Vereinbarung

Ergänzende Unabhängige Teilhabe-Beratung Rhein Sieg (EUTB)

Träger: Der Paritätische NRW
Landgrafenstraße 1 / Sieglarer Straße 100 (barrierefrei)
53842 Troisdorf
02241 2014296
teilhabeberatung-rhein-sieg@paritaet-nrw.org
Offene Sprechstunde: dienstags 10 bis 13 Uhr und individuelle Beratungstermine nach Vereinbarung
Diese Angebot richtet sich an Menschen mit Beeinträchtigungen.

Kontaktbüro Pflegeselbsthilfe Rhein-Sieg-Kreis
Landgrafenstraße 1, Troisdorf
02241 49 39 301
pflegeselbsthilfe-rhein-sieg@paritaet-nrw.org
Dies ist ein Angebot für pflegende Angehörige.

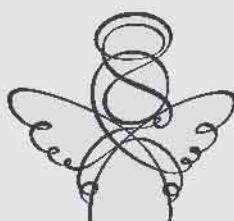
Im Gedenken an unsere lieben Verstorbenen

*„Wenn ihr an mich denkt,
seid nicht traurig.
Erzählt lieber von mir
und traut euch ruhig zu lachen.
Lasst mir einen Platz zwischen euch,
so wie ich ihn im Leben hatte.“*



Besinnliche Weihnachten und ein gutes neues Jahr!

**BESTATTUNGSHAUS
H. KLEIN**



EIN MENSCH GEHT.

die liebe bleibt.

**TRAUER
ist LIEBE**
Bestattungen Jens Ernesti

trauer-ist-liebe.de
02254 - 84 72 900

ELGEMA
ELEKTRO - GERÄTE - MARKT

Frohe Weihnachten
und ein Gutes Neues Jahr

LIEFERUNG
ANSCHLUSS
ENTSORGUNG
OHNE AUFPREIS



ELGEMA
ELEKTRO - GERÄTE - MARKT

www.elgema.com

Gartenstraße 51 - 53332 Bornheim-Hersel • Tel: 02222 82060

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 10.00-18.00 Uhr • Sa. 10.00-15.00 Uhr

